



# BIATORBÁGY



## VÁROS KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

2051 Bátorbágy, Baross Gábor utca 2/a. • Telefon: 06 23 310-174/113,142

Fax: 06 23 310-135 • E-mail: hivatal@batorbagy.hu • www.batorbagy.hu

Iktatószám: T-63- 21/2013.

Ügyintéző: Pénzesné Szép Anna

### JEGYZŐKÖNYV

**Készült:** Bátorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 2013. szeptember 26-án, a batorbágyi Városháza tanácstermében (Bátorbágy, Baross G. u. 2/a.) megtartott üléséről.

#### Jelen vannak:

Tarjáni István	polgármester
Szakadátai László	alpolgármester
dr. Kovács András	jegyző
Barabás József	képviselő
Fekete Péter	képviselő
Dr. Kelemen Gáspár	képviselő
Kecskés László	képviselő
Koleszár Kázmér	képviselő
Dr. Lehel István	képviselő
Nagy Tibor	képviselő
Dr. Palovics Lajos	képviselő
Sólyomvári Béla	képviselő
Varga László	képviselő
Dr. Révész Zoltán	aljegyző, szervezési osztályvezető
Benedek Marianne	adóügyi osztályvezető
Berényi Ildikó	építéshatósági osztályvezető
Pomaházi Krisztina	igazgatási osztályvezető
Czuczor Orsolya	penzügyi osztályvezető
Dobosy Gáborné	városüzemeltetési és beruházási osztályvezető
Marx Árpád	Bátorbágyi Általános Iskola igazgatója
Szádváriné Kiss Mária	Bátorbágyi Faluház és Karikó János Könyvtár vezetője
Korbuly Klára	Pásztai Miklós Alapfokú Művészetoktatási Intézmény vezetője
Hingyiné Molnár Ildikó	Benedek Elek Óvoda vezetője
Popovics Tibor	ruszin nemzetiségi önkormányzat elnöke
Bechler Gyula	német nemzetiségi önkormányzat részéről

#### Az ülésen nem jelent meg:

Tóth Attila	Családsegítő Központ és Gyermekejóléti Szolgálat vezetője
Regős Zoltánné	Gólyafészek Bölcsőde vezetője
Fabók Gézáné	lengyel nemzetiségi önkormányzat elnöke
Kanaki Lefter	görög nemzetiségi önkormányzat elnöke
Tamás Gábor	főépítész

**Tarjáni István:** Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a képviselő-testület 11 fővel határozatképes, az ülést 15 órakor megnyitja. Javaslatot tesz a napirendi pontokra, a meghívótól eltérően. Javasolja napirendről levételre az Ürgehegy 5498 hrsz-ú önkormányzati ingatlanra benyújtott használati jog biztosítási kérelemről szóló 14. napirendi pontot.

Miután a napirendi pontokkal kapcsolatban javaslat nem érkezett, az általa elhangzott napirend-módosító javaslatot teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 10 igen, 1 tartózkodás mellett (11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor (határozathozatal mellőzésével) – a következő napirendet fogadta el:

**Napirend:**

**Állampolgári bejelentések**

**A polgármester beszámolója két ülés közötti időszak eseményeiről**

- 1) **A kitelepítési emlékművel kapcsolatos kérdésekről**  
Előadó: polgármester
- 2) **A Boldog Gizella Alapítvánnyal kötendő megállapodásokról**  
Előadó: polgármester
- 3) **Budakörnyéki Önkormányzati Társulás társulási megállapodásának módosítása**  
Előadó: polgármester
- 4) **A polgármesteri hivatalban igazgatási szünet elrendeléséről**  
Előadó: jegyző
- 5) **Beszámoló Biatorbágy Város Önkormányzata 2013. évi költségvetésének első félévi végrehajtásáról**  
Előadó: polgármester
- 6) **Közbeszerzési eljárás kiírása Biatorbágy város közútjainak téli síkosság mentesítési munkálatainak elvégzésére**  
Előadó: polgármester
- 7) **A Benedek Elek Óvoda maximális csoportlétszám-túllépésének engedélyezéséről**  
Előadó: polgármester
- 8) **A Bursa Hungarica felsőoktatási ösztöndíjpályázathoz való csatlakozásról**  
Előadó: polgármester
- 9) **A Pászti Miklós Alapfokú Művészeti Iskolában fizetendő díj szociális alapú támogatásáról**  
Előadó: polgármester
- 10) **A 2014/2015-ös tanév tanterem szükségleteinek biztosításáról**  
Előadó: polgármester
- 11) **A Karinthy utcai iskolaépület étterem és tornaszoba tervezési programjáról**  
Előadó: polgármester
- 12) **A Budakörnyéki Natúrparkért Egyesülettel összefüggő kérdésekről**  
Előadó: polgármester
- 13) **Biatorbágy, Katalin-hegy 3078 hrsz-ú ingatlanra bejegyzett elővásárlási jog törlésével kapcsolatos kérelemről**  
Előadó: polgármester
- 14) **Az általános iskolai terembérletekről**
  - a.) **Az iskolai termek bérbeadásával összefüggő kérdésekről**
  - b.) **Tornaórák megtartására alkalmas helyiségek bérbevételéről**Előadó: polgármester

- 15) Hantai Simon emlékmű megvalósítására benyújtott pályázattal összefüggő kérdésekről**  
Előadó: polgármester
- 16) Biatorbágy Város Önkormányzatának 2013. évi költségvetéséről szóló 3/2013. (III.01.) önkormányzati rendelete módosításáról**  
Előadó: polgármester
- 17) Tájékoztatások, javaslatok**
- 18) Tisztségviselői, bizottsági előterjesztések**
- 19) Adósságkezelési támogatás megszüntetése ügyében benyújtott fellebbezés elbírálásáról (zárt ülés)**  
Előadó: polgármester
- 20) A Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság tagságával kapcsolatos kérdésekről (zárt ülés)**  
Előadó: polgármester
- 21) A Benedek Elek óvoda vezetője illetménypótlékának meghatározásáról (zárt ülés)**  
Előadó: polgármester
- 22) 1956-os Emlékérem adományozásáról (zárt ülés)**  
Előadó: polgármester
- 23) Javaslat a Pest Megye Önkormányzata által alapított kitüntetésekre, díjakra (zárt ülés)**  
Előadó: polgármester

#### **Állampolgári bejelentések**

Állampolgári bejelentés, kérdés, észrevétel, hozzászólás, javaslat nem volt.

#### **A polgármester beszámolója két ülés közötti időszak eseményeiről**

**Tarjáni István:** Kéri a képviselő-testületet, fogadja el a két ülés közti eseményekről szóló beszámolót, mely hosszabb időszakról szól, hiszen rendes ülés legutóbb júniusban volt. Most az azóta eltelt időszak eseményeiről számol be.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a két ülés között eltelt időszak eseményeiről szóló tájékoztatót – 10 igen, 1 tartózkodás mellett (határozathozatal mellőzésével, 11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – elfogadta.

- 1) A kitelepítési emlékművel kapcsolatos kérdésekről**  
Előadó: polgármester  
Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Köszönti a napirend tárgyalásánál a Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselőjében Bechler Gyulát. Kéri, foglaljon helyet az asztalnál, hátha lesz kérdésük. Viszonylag régen elindult kérés a nemzetiségi önkormányzat részéről, illetve egy szándék is, hogy az 1946-ban kitelepítetteknek egy emlékhelyet állítsanak. Egy dombormű került elhelyezésre a Faluház oldalán, ami akkor vasútállomás volt és szeretnének ennél méltóbban emlékezni. Ezért fordultak kéréssel az önkormányzathoz, amelyet a

Közművelődési, Ifjúsági és Sport Bizottság, valamint a Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság is tárgyalta. Mindkét bizottság támogatta a kérést. Ennek az emlékműnek a megépítésére 6,5 millió Ft-ot terveznek. Ebből 5 millió Ft-os önkormányzati támogatást kérnek és pályázatot szeretnének kiírni az emlékmű megvalósítására, amelyet egy 7 tagú bizottság fog értékelni. Kérés, hogy az önkormányzat biztosítsa 2 fő önkormányzati képviselő részvételét az Értékelő Bizottság munkájában. Azt a módosító javaslatot teszi, hogy ne határozzák meg így, hogy önkormányzati képviselő legyen, hanem az önkormányzat kapja meg a jogot arra, hogy kijelöljön két személyt, aki lehet képviselő és más is. Kérése, hogy a bizottságban a delegációt így módosítsák. Kérdezi a Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselőjét, elfogadható-e ez így? A másik részt támogatja, ahogy a bizottságok is támogatták.

#### **Hozzászólások, javaslatok:**

**Bechler Gyula:** Igen, elfogadható.

**Tarjáni István:** Ezzel a módosító javaslattal teszi fel szavazásra majd a határozati javaslatot.

**Fekete Péter:** Tekintve, hogy nincs személyi javaslat, javasolja, hogy a képviselő-testület hatalmazza fel a polgármestert a delegált személyek kiválasztására.

**Tarjáni István:** Befogadja, erről nem kell külön szavazni.

**Dr. Palovics Lajos:** Úgy tudja, hogy a települési emlékmű szerepel a torbágyi településközpont-rehabilitáció pályázati anyagában. A pályázat közbeszerzéses kivitelezés során készül el. Ez nincs beárazva és finanszírozva a pályázatban? Ez az 5 millió Ft nincs benne az anyagban vagy valamilyen része? Tudomása szerint ennek benne kell lennie, mert 2009-ben úgy nyújtották be a pályázatot, hogy ez elkészüljön. Észrevétele is van, mely a legutóbbi anyaghoz csatlakozna. Sajnálja, hogy az érintett személy nincs itt, de mivel nagy nyilvánosság előtt hangzott el a beszéd – egy tanévnyitón – és közzé van téve a képviselő-testület anyagában, szeretné kijavítani ezeket a megállapításokat. Szerepel egy mondat a tanévnyitó beszédben. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola évnyitóján hangzott el. A Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke mondta el, mint igazgató. A mondat így hangzik: „A helyi nem nemzetiséghez tartozó közösség tagjai között kevesen vannak, akik ismerik német nemzetiségi múltjukat, kötődését.” Lehet, hogy a nemzetiségi közösségben is kevesen vannak. A következő mondat mutatja, hogy vannak bizonyos tévedések, amelyek ellen régóta küzdött, hogy ezeket ki lehessen javítani, de úgy látszik, benne marad örökösen. A kifogásolt mondat: „Az 1700-as években Mária Terézia és fia II. József telepes rendelete sok német parasztot, később földbirtokos családot hívott Magyarországra.” Mária Terézia 1740-ben lépett trónra. 1739-ben 221 személy halt meg Torbágyon pestisjárványban. Amikor a német kitelepítésről szóló emléktáblát elhelyezték, akkor több évfordulót ünnepeltek, említettek meg. A magyar honfoglalást és a torbágyi németek honfoglalását is. Az 1690-es évek második felében telepedtek le Torbágyon. Erre szóbeli információk alapján a budakeszi katolikus anyakönyvek néhány bejegyzése mutat és 1703-ban már katonát állítottak, állami adót fizettek, Szolnok várának javító munkást adtak a torbágyiak. Tehát nem Mária Terézia és II. József telepes rendelete alapján jöttek ide a torbágyiak, hanem amint a Biatorbágyi Történeti Olvasókönyvben szerepel, Hochwart Mihály özvegye és Farkas István özvegye telepítették ide a falujukba a németeket. Azt szeretné kérni, hogy amikor arról beszélnek, hogy kitelepítették a németeket, azért tanulják meg, hogy mikor telepítették ide a németeket. Nem a király és királynő hozta őket ide, hanem azok a földesurak, akik a török idők alatt is törődtek ezzel a két településen, amire a hódoltságon

kívül is a magyar királyság területéről lehetett volna. Kéri, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat, akinek nagy lehetőségei vannak, hogy a saját közösségük történetéről nála nagyobb kört elérve tudósítsák az embereket és különösen a tanuló ifjúságot, azt pontosan tegyék meg!

**Dr. Lehel István képviselő megérkezett.**

**Sólyomvári Béla:** A pénzügyi bizottságnak az volt a javaslata ezzel kapcsolatban, hogy kerüljön megemlítésre, hogy ha lehetőség van rá NKA pályázaton keressünk többletforrást rá.

**Tarjáni István:** Valóban így volt. E nélkül is megtették volna, de befogadja a határozati javaslatba. Volt egy kérdése Palovics Lajosnak, hogy miért nincs benne a településközpont pályázatban. A kiviteli tervek készítésekor az a döntés született, hogy mivel bonyolult ennek az adminisztrációja, rektorátust kell összehívni, olyan feltételekkel, amely veszélyeztetné a pályázat kivitelezését, az a döntés született, hogy nem ilyen formában támogatják a kitelepítési emlékművet, hanem az ahhoz kapcsolódó rendezvényt fogják támogatni. A helyszín, ami biztosított, a szobor építése kikerült a pályázatból. Ha több hozzászólás nincs, a vitát lezárja és szavazásra teszi fel a kérdést, mely szerint az önkormányzat, illetve a polgármester által delegált két személy az, aki részt vehet a bírálóbizottságban és pályázni fognak abban az esetben, ha az NKA-nál erre lehetőség nyílik.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 9 igen, 3 tartózkodás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
126/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

**A kitelepítési emlékművel kapcsolatos kérdésekről**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete elvi támogatását adja a biatorbágyi német nemzetiségi családok múltját és településünkhöz való kötődését szimbolizáló emlékszobor létrehozásához.

A képviselő-testület az emlékmű létrehozására 5 millió forintot biztosít 2014. évi költségvetésében, illetve lehetőség szerint pályázati forrást keres az önkormányzati támogatáshoz.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy két személyt delegáljon a pályamunkákat értékelő bizottság tagságába.

Felelős: polgármester

Határidő: 2014. június 29.

**2) A Boldog Gizella Alapítvánnyal kötendő megállapodásokról**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Az Egészségügyi és Szociális, valamint a Pénzügyi Ügyrendi és Stratégiai Bizottság tárgyalta és mindkét bizottság támogatta. Azért van erre szükség, mert az elmúlt

években hasonló feladatot látott el Biatorbágy Önkormányzatának a Boldog Gizella Otthon Támogató Szolgálata. Olyan, SNI-képzésben részesülő gyermekeket szállított, akiknek Biatorbágyon való képzése nem megoldható. Amikor az önkormányzat ezt az oktatási megoldást megszüntette az általános iskolában, vállalta, hogy az ott tanuló gyerekek szállításának a finanszírozását vállalni fogja. Azóta van náluk ez a feladat. Idén abban különbözik, hogy erre a feladatra az állami normatívát az alapítvány nem tudja lehívni, piaci alapon kell hogy elszámoljanak egymás közt. Támogatás nem segít az elszámolásban. Amiatt, hogy ez a konstrukció kedvezőbb legyen a számukra, az önkormányzatnak van kötelező feladata az idősek nappali ellátása, amely ennek a szerződésnek szintén része, vállalja az alapítvány térítésmentesen az ide való szállítást, akik igénybe veszik ezt és összekötötték ezzel. Kaptak egy árat, mintha két gyerek szállítását vették volna. Az eredeti javaslat 4 millió Ft, összevonva alakult 3,3 millió Ft-ra. Ez a kedvezőbb összeg. Üdvözlö a Boldog Gizella Alapítvány képviselőjét, Dr. Egervári Ágnes, aki, ha kérdés van, válaszolni fog, ha hozzá intézik.

### **Kérdések, hozzászólások, javaslatok:**

**Fekete Péter:** Alapvetően kétféle szolgáltatást vesznek igénybe. Az egyik a gyerekek utaztatása, a másik az időskorúak szállítása. Lehet tudni, hogy a 3,3 millió Ft-os éves összegből melyik szolgáltatás mekkora részt képvisel?

**Dr. Egervári Ágnes:** Az előterjesztésben ott vannak a részletes számok. A gyerekek szállítása a szolgáltatón keresztül történik, de a szabad kapacitás terhére. Állami támogatás nem volt tavaly. Annak reményében tudták bevállalni, abban bíztak, hogy pályázati úton fognak állami normatív támogatáshoz jutni, de ez nem történt meg. Az idősek nappali ellátását az integrált bentlakásos intézmény keretei között ingyen vállalták. Itt is azzal próbálták meg összekapcsolni, hogy az autó jobb kihasználtságával, a gépkocsivezető folyamatos munkájával tudtak kedvezőbb árat kalkulálni. Az idősek nappali ellátását nem fogja igénybe venni a Katalin-hegyi vagy távolabbi, aki nem tud eljutni. Reggel egy autó összeszedi, délután hazaviszi az időseket. Pontos számok az előterjesztés végén vannak. Az előkészítés során a pénzügyi szakemberek átnézték és szigorúan a gépkocsivezető béréből és a benzinköltséggel számoltak, a gyerekek számára szükséges személyi segítő jelenlétében.

**dr. Kovács András:** Az összegzésben van két fontos szám. Az egyik az a 3.078.400.-Ft, ami ennyiben állapítja meg 185 tanítási nappal és 5 fő igénybevételével számítva az iskolába és vissza a gyermekek szállítását a Támogató Szolgáltatón keresztül, 320 Ft/km-es díjjal számol. Ez az önköltségi ára ennek a szolgáltatásnak. A másik az idősek ellátása heti 5 alkalommal az intézmény és lakóhely közti szállításának biztosítása. Ennek becsült összege 1.264.000,-Ft. Ez a két összeg összesen 4.343.224.-Ft-ot tenne ki. A két szolgáltatás ellátásáért a kialakított ár, 3,3 millió Ft. Ennyit kell az önkormányzatnak fizetni jövő év augusztus 31-ig. A táblázat az előterjesztés végén látható. Lebontották, hogy a 320 Ft/km milyen tételekből jön össze, konkrétan benne van az autó oda-vissza útja, benzinnel számolva, az autó fenntartási költségei, bér és személyi segítő vonatkozásában, amortizációval történt önköltségszámítás, amit kértek a Boldog Gizella Alapítványtól.

**Szakadati László:** Kéri Egervári doktornőt, hogy válaszoljon arra az ellentmondásos helyzetre, hogy mivel két szolgáltatásról van szó és egyszerre kérik a kettőt, amelyre van egy 4,3 millió Ft, majd mégis 3,3 millió Ft lesz belőle, ha kötnek egy szerződést. Nem egészen érthető ennek az építkezése a folyamatban. Ha a gyermekek szállítása már önmagában 3,78 millió Ft, illetve ez kiegészül az idősek szállításával, aztán mégis 3,3 millió

lesz belőle. Nem tudja, hogy a kalkulációhoz képest ez üzleti ajánlat-e. Mintha egy lépés kimaradt volna. Értsék, hogy mit, miért kapnak.

**Dr. Egervári Ágnes:** Ez nem üzleti ajánlat, semmiféle üzleti szorzó nincs benne. Ha a km-áraknak és a csatolt táblázat hátterét nézik, nincs üzleti jellege. Például arról van szó, hogy a tanév 185 tanítási napot jelent. Nem tud sofőrt és személyi segítséget felvenni a 185 tanítási napra, őt foglalkoztatni kell egész évben. Ehhez hasonló lépésekből áll az össze, hogy a két szolgáltatást együtt olcsóbban tudják adni, mint önállóan az egyiket. A gyerekek szállításához az állam semmiféle támogatást nem ad, a nekik meglevő állami támogatásuk szabad kapacitása terhére tudják elvégezni. Az idősek nappali ellátására van egy „horribilis”, napi szintre lebontott állami támogatás, 300.-Ft. Mivel elég nagy az intézmény, 100 bentlakóval, 64 alkalmazottal, rugalmasabban tudják a kollégákat átcsoportosítani, így jön ki. Számoljanak utána! Ez önköltségszámítás, nem üzleti ajánlat. Elhangzott az önkormányzat kötelező feladata, az idősek nappali ellátása. Évek óta végzik az állami normatív támogatásra hagyatkozva. Vannak tárgyi és személyi feltételei. Javasolja végiggondolni, hogy ha csak az idősek nappali ellátását az önkormányzat működtetné, az milyen éves költséget jelentene, csak a tárgyi és személyi feltétel.

**Tarjáni István:** Miután több észrevétel nincs, a vitát lezárja, szavazásra teszi fel a szerződések megkötését.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 12 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
127/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

**A Boldog Gizella Alapítvánnyal kötendő megállapodásokról**

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta Boldog Gizella Alapítvánnyal kötendő megállapodásokról szóló előterjesztést.

- I. A képviselő-testület a Boldog Gizella Alapítvánnyal, az időskorúak nappali ellátásának biztosításáról szóló feladat-ellátási szerződést jóváhagyja.
- II. A képviselő-testület a Boldog Gizella Alapítvány Támogató Szolgálatának igénybevételeire vonatkozó együttműködési megállapodást jóváhagyja.
- III. A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert az I.-II. pontban megjelölt és jelen határozat mellékleteit képező szerződések aláírására.

**Felelős:** polgármester

**Határidő:** 2013. szeptember 30.

A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

**3) Budakörnyéki Önkormányzati Társulás társulási megállapodásának módosítása**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Ez egy újonnan alakult társulás, amelyben Biatorbágy is részt vesz. Egyelőre feladatot nem látnak el. A módosítás, amely előttük van, nem rájuk vonatkozik, viszont ahhoz, hogy a társulás működni tudjon, a társulási szerződésen a módosítást át kell vezetni. Ez úgy lehetséges, hogy a társulás képviselő-testületei a módosítást elfogadják. Ennek elfogadtatására augusztusban már egy rendkívüli ülésen kísérletet tett, akkor nem járt sikerrel. Most ismét kísérletet tesz rá. Két bizottság is tárgyalta. Az Egészségügyi és Szociális Bizottság, illetve a Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság, és mindkettő támogatta. Ezt kéri a képviselő-testülettől ő is azért, hogy az újonnan indult társulás tudja végezni a munkáját. Kiegészítésként hozzáteszi, hogy a döntéshez minősített többség szükséges, tehát 7 igen. Amennyiben hozzászólás, javaslat nincs, a vitát lezárja és a szerződésmódosítást teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 11 igen, 1 tartózkodás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
128/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

**A Budakörnyéki Önkormányzati Társulás társulási megállapodásának módosításáról**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta az önkormányzat társulási megállapodás módosításáról szóló előterjesztést.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a társulási megállapodás módosításának aláírására. A módosított dokumentumot a határozat melléklete tartalmazza.

Felelős: polgármester

Határidő: 2013. október 15.

A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

**4) A polgármesteri hivatalban igazgatási szünet elrendeléséről**

Előadó: jegyző

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Konkrétan a Karácsony és Újév közti néhány napra értendő a szünet. Javasolják a képviselő-testületnek, hogy akkor rendeljen el igazgatási szünetet. A Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság tárgyalta és támogatja a javaslatot. Volt egy módosító javaslat, hogy január 1-jét nevezzék meg, mint az utolsó zárva tartási napot. Ezt befogadja. Amennyiben más hozzászólás, javaslat nincs, a vitát lezárja és a határozati javaslatot teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 11 igen, 1 tartózkodás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
129/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

**A polgármesteri hivatalban igazgatási szünet elrendeléséről**



Biatorbágy Város Képviselő-testülete a közszolgálati tisztviselőkről szóló 2011. évi CXCV. törvény 232. § (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a Polgármesteri Hivatalban 2013. december 23. napjától 2014. január 1. napjáig igazgatási szünetet rendel el.

Az igazgatási szünet alatt a polgármesteri hivatal zárva tart.

**Határidő:** 2013. szeptember 30.

**Felelős:** polgármester

## **5) Beszámoló Biatorbágy Város Önkormányzata 2013. évi költségvetésének első félévi végrehajtásáról**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Minden évben szokásos napirendi pont az ősz folyamán, hogy az első félév gazdálkodásáról beszámoljanak. A Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság tárgyalta és támogatta a javaslatot.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, javaslat nincs, a vitát lezárja és a határozati javaslatot teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 12 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

### **Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 130/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

#### **Beszámoló Biatorbágy Város Önkormányzata 2013. évi költségvetésének I. féléves végrehajtásáról**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a Biatorbágy Város Önkormányzata 2013. évi költségvetésének I. féléves végrehajtásáról szóló beszámolót.

A képviselő-testület a beszámolót elfogadja.

A beszámolót a határozat melléklete tartalmazza.

A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

## **6) Közbeszerzési eljárás kiírása Biatorbágy város közútjainak téli síkosságmentesítési munkálatainak elvégzésére**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** A szolgáltatói szerződésük december 31-ig szól. Azért van előttük a pályázati kiírás, hogy ha minden menetrend szerint halad, decemberre szerződni tudnak a kiválasztott partnerrel. A közbeszerzési eljárást – hasonlóan a korábbi évekhez – meghívásos módon kívánják megtenni. A Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság, illetve a Településfejlesztési, Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Bizottság tárgyalta. A TMKB ülésén elhangzottak a meghívandók nevei: A Budaörsi Településgazdálkodási Kft., a Lier-

Trans Kft és a Hullé Bt. Ugyanazokat hívnák meg, mint a korábbi eljárás során is. A korábbi évekhez képest az a minőségi javulás került a szolgáltatásba, hogy GPS-szel felszerelt járművekkel végzik a szolgáltatást. Precízen lehet ellenőrizni, hogy merre járnak a teherautók és online módon követni lehet. Erre azonnal, a hívást fogadó tud válaszolni. Ez a jelenlegi kiírásban is benne van.

Amennyiben hozzászólás, javaslat nincs, a vitát lezárja és a pályázati kiírást teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 11 igen, 1 tartózkodás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
131/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

**Közbeszerzési eljárás kiírása Biatorbágy város közútjainak téli  
síkkosságmentesítési munkálatainak elvégzésére**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a közbeszerzési eljárás kiírása Biatorbágy város közútjainak téli síkkosságmentesítési munkálatainak elvégzésére c. előterjesztést.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a közbeszerzésekről szóló 2011. CVIII. törvény Harmadik Része és a 122. § (7) bekezdése a) pontja alapján „Biatorbágy város közútjainak téli síkkosságmentesítési munkálatainak elvégzésére ” tárgyában hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást indít.

A képviselő-testület a felhívást az alábbi szervezetek részére küldi meg:

- Lier-Trans Kft.  
székhely: 2051 Biatorbágy, 065. hrsz.
- "HULLÉ" Ipari Kereskedelmi és Szolgáltató Bt.  
székhely: 2051 Biatorbágy, Katalin-hegy 2606/2. hrsz.
- Budaörsi Településgazdálkodási Kft.  
székhely: Budaörs, Dózsa György U. 21.

Az ajánlattételi felhívást a határozat melléklete tartalmazza.

Felelős: polgármester

Határidő: 2013. szeptember 30.

A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

**7) A Benedek Elek Óvoda maximális csoportlétszám-túllépésének engedélyezéséről**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Sajnos, minden évben előttük van a kérés. Nyilván, az óvodai férőhelyek elégtelensége miatt vannak arra kényszerülve, hogy a maximális csoportlétszámot

engedélyezzék az óvodavezetőknek. Ha nagyon szükséges, akkor fogja meglépni a túllépést. Az Oktatási Bizottság tárgyalta és támogatta a javaslatot.

#### **Hozzászólás, javaslat:**

**Fekete Péter:** A bevezetőben elhangzott, hogy ez szükséges, de bizonyos szempontból nem túl előnyös döntés, amelyet meg kell hozni. Azzal, hogy túlterhelik az óvodai csoportokat, nem válik az ott végzett munka előnyére és nehézségeket okoz. Van olyan másik ügy, amely az óvodai férőhelyek szűkösségére hívja fel a figyelmet. Jövő ősztől kötelezően fel kell venni minden 3 évet betöltött gyermeket, akit szeretnének beíratni. Most is szűkös, jövőre még tovább fog növekedni. Az Oktatási Bizottság jó ideje foglalkozik ezzel és próbálkozott javaslatokat letenni. Mivel nincs napirenden az az anyag, amit az Oktatási Bizottság tárgyal, ismerteti a képviselő-testülettel és felhívja a figyelmet, hogy az Oktatási Bizottság tett több pontból álló javaslatot, amely arról szól, hogy hogyan tudnának továbblépni a szűkösségen. Ha elkészül a bizottsági jegyzőkönyv, olvasható, hogy mit lát az Oktatási Bizottság, amitől jövő ősztől előrébb lehet jutni az ügyben. Kéri, hogy a mostani helyzetben a képviselő-testület támogassa a mostani javaslatot.

**Tarjáni István:** Mivel több hozzászólás, javaslat nincs, a vitát lezárja és a csoportlétszám bővítésére vonatkozó határozati javaslatot teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 12 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

### **Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 132/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

#### **A Benedek Elek Óvoda maximális csoportlétszám-túllépésének engedélyezéséről**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete annak érdekében, hogy segítse a kisgyermekeket nevelő családok helyzetét, a 2013/2014-es nevelési évidőtartamára engedélyezi a maximális csoportlétszám megemelését a köznevelési törvényben meghatározott 20+10 %-kal.

Határidő: 2013. október 1.

Felelős: polgármester

#### **8) A Bursa Hungarica felsőoktatási ösztöndíjpályázathoz való csatlakozásról**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Ezt is évek óta, minden évben megteszik, hogy Biatorbágy Önkormányzata ehhez a pályázathoz csatlakozik. Az áll a javaslatban, hogy most is tegyék meg. Az Oktatási Bizottság tárgyalta és támogatja a javaslatot, ő is ezt kéri a képviselő-testülettől.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, javaslat nincs, a vitát lezárja és a csatlakozásról szóló határozati javaslatot teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 12 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
133/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

**A Bursa Hungarica Felsőoktatási Ösztöndíjrendszerhez való  
2014. évi csatlakozásról**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete 2014. évben is csatlakozik a Bursa Hungarica felsőoktatási ösztöndíjrendszerhez.

- I. Az önkormányzatot érintő önrészt a képviselő-testület a 2014. évi költségvetésében biztosítja.
- II. A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a vonatkozó csatlakozási nyilatkozat aláírására és a támogatáskezelő által üzemeltetett elektronikus pályázatkezelő rendszerben (EPER-Bursa rendszer) történő regisztrálásra, továbbá a pályázat kiírására.

Felelős: polgármester

Határidő a csatlakozási nyilatkozat aláírása és regisztrálás tekintetében: 2013. október 11.

Határidő a pályázat kiírás megjelentetése tekintetében: 2013. október 14.

**9) A Pászti Miklós Alapfokú Művészeti Iskolában fizetendő díj szociális alapú támogatásáról**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Az eddigiekben, mivel az önkormányzat volt a fenntartója az iskolának, tandíjtámogatást adhatott. Ez a fenntartóváltással már nem lehetséges, ezért javasolják a képviselő-testületnek, hogy szociális alapon, a szociális rendelet keretében legyen erre lehetőség. Erről szól a rendelet-módosítás. Az Egészségügyi és Szociális Bizottság tárgyalta és támogatta. Az Oktatási Bizottság szintén és tett kiegészítő javaslatot, hogy a 18. évüket betöltött olyan hallgatóknak, akik szociális rászorultak, szintén igénybe vehessék a szociális kedvezményt.

**Hozzászólások, javaslatok:**

**Dr. Palovics Lajos:** Nem a témához szól, de szeretné tudni, hogy mi a neve az iskolának. Művészeti iskola vagy művészetoktatási intézmény?

**Korbuly Klára:** Amikor a Klebelsberg Intézményfenntartó Központhoz kerültek, egységes alapító okiratba foglalták az összes iskolát. Ekkor kiderült, hogy van 132 Arany János Iskola, stb, stb. Ennek következtében központilag meghatározták az iskolák nevét. Így lettek ők Biatorbágyi Pászti Miklós Alapfokú Művészeti Iskola. Ez a hivatalos nevük.

**Tarjáni István:** Köszöni a tájékoztatást, majd kijavítják.

**Dr. Palovics Lajos:** Javasolja, hogy ennek megfelelően a rendelettervezetet is javítsák ki.

**Tarjáni István:** Köszöni az észrevételt, megteszik és ezt a módosító javaslatot is befogadja.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete az egyes gyermekjóléti ellátásokról szóló 8/2009. (10.30.)Ör. számú rendelet módosításáról szóló

19/2013.(IX.27.) önkormányzati rendeletét – 11 igen, azaz egyhangú szavazás (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – megalkotta.

Az elfogadott rendeletet a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**10) A 2014/2015-ös tanév tanterem szükségleteinek biztosításáról**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Az Oktatási Bizottság tárgyalta. Itt most az ottani javaslatokat figyelembe vevő határozati javaslat került helyben kiosztásra, illetve a honlapra is felkerült. Kéri, hogy ez alapján döntsenek majd a határozati javaslatról.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, javaslat nincs, a vitát lezárja és a határozati javaslatot teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 9 igen, 3 tartózkodás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
134/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

**A 2014/2015-ös tanév tanteremszükségleteinek biztosításáról**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete áttekintette a következő tanévek várható köznevelési feladatainak ellátásához szükséges infrastrukturális feltételeket.

I. A képviselő-testület a 2014/2015-ös tanév általános iskolai osztályainak elhelyezése érdekében az elkészült oktatásfejlesztési dokumentumok alapján a Szily-kastély keresztszárnyára vonatkozó tervezési programot, engedélyes és kiviteli terveket készített. A képviselő-testület felhatalmazza a polgármester a vonatkozó szerződések megkötésére.

Felelős: polgármester

Határidők:

- a) tervezési program elkészítésére: 2013. október 18.
- b) építési engedélyezési tervdokumentáció elkészítésére: 2013. december 16.
- c) kiviteli tervdokumentáció elkészítésére: 2014. március 1.

II. A képviselő-testület 2014/2015-ös tanév általános iskolai osztályainak elhelyezése érdekében a Sándor-Metternich kastély volt TSZ szárnyára vonatkozó tervezési programot, engedélyes és kiviteli terveket készített. A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a vonatkozó szerződések megkötésére.

Felelős: polgármester

Határidők:

- a) tervezési program elkészítésére: 2013. október 18.
- b) építési engedélyezési tervdokumentáció elkészítésére: 2014. március 1.
- c) kiviteli tervdokumentáció elkészítésére: 2014. május 2.

III. A képviselő-testület megvizsgálja a Szily-kastély területén található épületek testnevelési célú felhasználásának lehetőségeit.

Felelős: polgármester

Határidő: 2013. október 31.

#### **11) A Karinthy utcai iskolaépület étterem és tornaszoba tervezési programjáról**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Három bizottság tárgyalta, az Oktatási Bizottság, a Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság, valamint a Településfejlesztési, Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Bizottság. Ismerteti a módosító javaslatokat. Az Oktatási Bizottság azt kéri, hogy csak az ebédlőre készüljön terv, a tornaszobára nem. A pénzügyi bizottság a településfejlesztési bizottság javaslatát támogatta. A településfejlesztési bizottság javasolta, hogy a következő bizottsági ülést megelőzően Szeitz József terveit a főépítész, valamint a hivatal illetékes osztálya vitassa meg és az ezt követő bizottsági ülés napirendjére kerüljön felvételre Szeitz József anyaga. Ezekből a javaslatokból kellene választani, hogy milyen irányban menjenek tovább.

#### **Hozzászólások, javaslatok:**

**Fekete Péter:** A polgármester nem teljes egészében ismertette az Oktatási Bizottság javaslatát. Úgy történt, hogy az ebédlőbővítés terveinek elkészítését és magának az ebédlőnek a bővítését a bizottság javasolta. A tornaszoba bővítésére született javaslatokat, tekintve, hogy ezek valamiféle ideiglenes megoldásokat jelentenek és nagyságrendileg nagyobb költséggel járnak, mint az ebédlőbővítés költsége, azt javasolták, hogy készüljön beépítési vagy vázlattevé a torbágyi iskola végleges átalakítással kapcsolatban és csak ezután fogjanak nagyobb átalakításokba, ami ezzel a beépítési tervvel szinkronban van. Célszerű, ha olyan beépítési terv készül, ami ütemezetten megvalósítható, de amíg ilyen nincs, addig semmiképpen ne fogjanak ilyen nagyságrendű beruházásokba. Azt gondolja, hogy ez már részben szinkronban van másik bizottsági javaslattal, illetve valamennyivel bővebb is. Nyilván célszerű, ha figyelembe veszik ilyen beépítési terv elkészítésekor az összes elkészült eddigi anyagot, mivel voltak ezzel kapcsolatban korábbi javaslatok is, illetve amit a Településfejlesztési, Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Bizottság is javasolt, azt is célszerű a beépítési terv elkészítésekor felhasználni.

**Kecskés László:** Bizottságuk azért tette ezt a javaslatot, mert bizottsági tagjuk, Szeitz József a korábbiakban már letett egy tervjavaslatot az asztalra, amelyik a torbágyi iskola bővítését célozta meg. Pontosan olyan céllal, hogy semmi olyan fölösleges vagy rövidtávon használatos épület egység ne kerüljön megépítésre, ami később elbontásra kerül. Ezért üdvözli Fekete Péter javaslatát, hogy ez is kerüljön az asztalra és erre is legyenek figyelemmel, mert éppen ilyen szándékkal készült, ütemezhető is és olyan elveket használ, hogy ne kerüljön semmi megépítésre, ami a későbbiekben ne lenne hasznosítható. Ezért javasolták, amit javasoltak.

**Tarjáni István:** Abban kell döntenie, hogy az ebédlő építése előtt készüljön a koncepció vagy beépítési terv, mert az egyik javaslat nem erről szól. Az Oktatási Bizottság javaslata arról szól, hogy építsenek ebédlőt, annak nem feltétele a beépítési terv. Nem tudja, hogy a településfejlesztési bizottságon is ez volt-e a szándék, hogy épüljön az ebédlő anélkül, hogy most vizsgálnák, hogy hogyan lehetne bővíteni az iskolát a továbbiakban.

**Kecskés László:** Olyan szándékkal javasolták, amit javasoltak, hogy semmi olyasmit ne építsenek meg, még az ebédlő bővítéséhez se fogjanak, amely később elbontásra vagy átalakításra kerül. Fekete Péter imént megfogalmazott javaslata annyiban más, hogy ugyan figyelembe veszi a bizottság korábbi javaslatát, Szeitz József tervét, de itt már letette a voksot az étterembővítés mellett. Ők úgy gondolják, hogy hátha ez az étterembővítés a későbbi terveknek is az útjába kerülhet.

**Barabás József:** Tudomása szerint Szeitz Józsefnek a rendszerváltás óta nincs tervezési engedélye. Kérdése, hogy a tervezéssel csak megbízta a bizottság, hogy tervezzen valamit azért, hogy a képviselő-testület lássa?

**Kecskés László:** Arról van szó, hogy valóban nem olyan szándékkal állította elő ezt a tervet Szeitz József bizottsági tag, mert tervezni kíván, hanem javaslatot tett. Ezek az elképzelések még nem olyan szintűek, csak vázlat.

**Dr. Palovics Lajos:** Másként emlékszik. Az ebédlő bővítését emlékezete szerint a bizottság támogatta, de a beadott 3 vázlattal nem volt megelégedve bizottságuk. Hasonlóképpen, mint az Oktatási Bizottság, abban maradtak, hogy egészében kellene nézni ennek az iskolának a bővítését. Szeitz József 2010 őszén-telén adta be elmondása szerint ezt a vázlatát, javaslatát, amely sem a bizottságuk elé nem került, se más nem ismerhette meg. Talán elkallódott, nem tudja, mi történt vele. Ami nem kallódhatott el biztosan és mindenképpen tervezési jogosultsággal rendelkező építészek tervezték és igen részletesen foglalkozott mind a biai, mind a torbágyi iskolaépület lehetséges fejlesztésével, az 2005-2006-ban az akkori iskolafejlesztési elképzelés koncepciója, illetve a programja keretében készült el. Ezt is ajánlja figyelembevételre. Talán, aki hasonlóképpen foglalkozik azzal, hogy emlékezzen arra, ami korábban történt, az emlékszik rá, hogy ezt az anyagot ajánlották a 2006-ban megválasztott és hivatalba lépett képviselő-testületnek. Ennek nyomán döntött 2007-ben a képviselő-testület, hogy új iskolaépület építésével foglalkozik, mert más macerás. Mindenesetre ez a bővítési lehetőségeket igen részletesen, előnyök és hátrányok taglalásával, az iskolaépület akkori helyzetének a bemutatásával készült el, amellett, hogy Szeitz József is dolgozott ezzel kapcsolatban, amelyet nem tud minősíteni, mert nem látta. Azonban ez az anyag is foglalkozik a torbágyi iskolaépület ügyeivel, tehát ezt is célszerű megvizsgálni ebben az esetben.

**Tarjáni István:** Természetesen nem kallódott el ez a terv, a következő bizottsági ülésen ez is ott lesz, illetve akkor a képviselőtársai által említett 2005-ös koncepció, valamint van egy engedélyes tervük az ebédlő bővítésére, aminek valószínűleg lejárt az engedélye. Ott az összeg volt az, ami miatt ez a bővítés nem valósult meg. Akkor az is itt lesz előttük és minden olyan korábbi anyag, amely az épület fejlesztésével kapcsolatos volt.

**Fekete Péter:** A bizottsági javaslat az, amit a bizottság meghozott, azonban a maga részéről el tudná fogadni, hogy első körben egy koncepcióterv vagy beépítési terv készüljön el – nem tudja pontosan, mi a szakszerű megnevezése. Akkor talán az ebédlőbővítés is jobban összehangolható egy ilyen munkával. Az idei évben is sikerült elindítani a tanítást a jelen körülmények között, amely messze nem ideális, sőt, nagy a szűkösség, de valószínűleg így sem férnének bele az időbe, hogy az idei tanévben ezen segítsenek. Jövőre talán kicsit csökkeni fog a terhelés. Úgy gondolja, hogy egy ilyen beépítési terv elkészítése után is még lehetséges az ebédlőbővítés tervezés és kivitelezési munka végig vitele, de célszerű, hogy először legyen egy átfogó képük, hogy mi lesz azzal az épülettel 5-10-20 év múlva, tehát hosszabb távon. Azt javasolja a képviselő-testületnek, hogy akkor most kifejezetten ezt rendelje el, az ebédlő bővítés tervezését ne rendelje el, hanem rendelje el az átfogó

konceptióterv elkészítését a torbágyi épülettel kapcsolatban. Ehhez vegye figyelembe az összes tervet, ami rendelkezésre áll (az önkormányzat korábban megvásárolta). Ezt nyilván össze kell gyűjteni, de nem feltétlenül bizottsági munka onnantól, hogy ezeket a terveket nézegessék, hanem az a feladat, hogy keressenek erre egy megfelelő szakembert, aki ezt elkészíti. A településfejlesztési a saját oldaláról, az oktatási bizottság az oktatásszakmai részről célszerű, ha ebbe a munkába bekapcsolódik. Ezt el kell indítani, hogy minél hamarabb legyen egy átfogó képük az ügyről.

**Szakadati László:** Várta, hogy elhangzik ennek az összefoglalása. Azért kért szót a végén, mert úgy gondolja, hogy ketté kell választani az elhangzott problémahalmazt. Nyilvánvaló, hogy a torbágyi iskolát rendbe kell tenni, bővíteni kell, van hely, van építési terület, van mód arra, hogy ebből nagyobb kapacitású iskola legyen. Azt gondolja, hogy mindentől függetlenül a polgármester úr tegye fel szavazásra, hogy készüljön tervezési program és beépítési terv, amely alapján meglátják, hogy mi fér el, hogyan fér el, milyen épületet tudnak véglegesen elhelyezni. A másik problémakör viszont, ami mind az ebédlőt, mind tornaszobát előhívta, az a szűkösség, amely ebben az évben tovább fokozódott. Láthatják az előző napirendi pontoknál ott volt nemcsak a 2013/2014-es, hanem a 2014/2015-ös éveknek az indulása, további csoportok belépése szorítja ezt a helyzetet. Ez az ebédeltetést teszi nehezebbé, illetve a testnevelés óráknak a megtartását. Számára nyilvánvaló, hogy az étterembővítés olyan beruházás lenne a mostani tervek elképzelése alapján, ami majdan bontásra kerül. Nyilvánvaló, hogy a meglévő épület toldozgatása-foltozgatása nem fog a végén mozaikszerűen kiadni egy új megoldást, amelyekkel elégedettek lehetnek hosszabb távra, mert nem rejlik benne ez a megoldás. Az étterembővítés 10-15 millió Ft értékéig azzal az előnnyel jár, hogy a mostani szorító állapoton enyhít és azzal a hátránnyal jár, hogy ezt elveszítik, amikor le kell bontani ezeket az épületeket. Azt kell mérlegeljük, hogy ez a mostani beruházási nagyság, a 10-15 millió Ft az étterembővítésre megéri-e, hogy amíg odakerülnek az egész épületrésznek az átépítéséhez, addig enyhítsen a szorító zsúfoltságon. Válasszák teljesen ketté. Az egyik a beépítési terv a hozzátartozó tervezési programmal induljon el, amelyből tisztábban látják a jövőt, a másik pedig, hogy az ebédlő készüljön-e az adott körülmények között vagy egyelőre várjanak vele. Ő ezt a két kérdést látja kiemelkedni ebből.

**Tarjáni István:** Ő is amellet van, hogy mivel már ebben a tanévben az ebédlőből, ha engedélyeztetik (azt is bele kell venni, hogy ez egy engedélyeztetési eljárást is igényel és építést), leghamarabb április-májust tudja elképzelni, amely nem hiszi, hogy előnnyel járna, mintha előtte készítenének egy koncepció vagy vázlatot. Ő is amellet van, hogy inkább egy vázlatot készítsenek.

**dr. Kovács András:** Kihangsúlyozza, hogy azzal a döntéssel, ami a Településfejlesztési, Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Bizottság, és amint látja, a képviselő-testület előtt is megfogalmazódik, jövő szeptemberig ebédlő- és tornaszoba-bővítés nem lehetséges. Ezt kell mérlegelni. Ha abba az irányba indul el a képviselő-testület, hogy egy koncepcióterv elkészítését rendeli meg, egészen biztos, hogy jövő szeptemberig, akár a jövő tanévet kezdve sem lesz a torbágyi iskolaépületben tornaszoba, valamint ebédlőbővítés. Egy hosszabb távú terv, koncepció készül ekkor, ez azt jelenti, hogy akár 3-4 éves kifizetési idővel kell számolni. A bizottsági üléseken is hangsúlyozta, az előterjesztésben a variációk azért szerepelnek, mert az iskolaigazgatóktól azt kapták, hogy nagyon szűkösek a lehetőségek, az iskolai tornaórák növekedésével mind a tornaszoba, mind pedig az ebédlőnek a szűkössége elviselhetetlen. Ezért készültek a javaslatok, de ezek nincsenek akkor. Jövőre ugyanezzel az infrastruktúrával tud elindulni a tanév, ezt teszi most kockára a képviselő-testület.



**Fekete Péter:** Szünet elrendelését kéri.

**Tarjáni István:** Rövid szünetet rendel el.

## SZÜNET

**Tarjáni István:** Az ülést ismételten megnyitja. Megkéri Fekete Pétert, hogy nyújtson tájékoztatást az új javaslatról.

**Fekete Péter:** Jegyző úr tájékoztatása alapján, ha ott megpróbálják sorosítani a két folyamatot, a koncepciótervezést és az ebédlőbővítést, akkor jövő szeptemberre nem futhat végig mind a kettő. Akkor mégiscsak az Oktatási Bizottság eredeti javaslatának elfogadására bíztná a képviselő-testületet, hogy azt támogassa, hogy induljon el az ebédlőbővítés engedélyezési terve, majd a kivitelezés és ezzel párhuzamosan a koncepcióterv elkészítése, ahol gyűjtsék össze és vegyék figyelembe az összes elkészült tervet és javaslatot – beleértve a Konstruma Kft. tervét, amely az iskolafejlesztési koncepcióba készült, illetve a Településfejlesztési, Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Bizottság ülésén felvetett terveket és vázlatokat – és ezeket egybefűzve készíttessenek egy egységes beépítési tervet.

**Barabás József:** Ha jól értette, az iskolában a legfontosabb az ebédlőkérdés? Utána jön a tornaszoba és a többi? Ha együtt nem megy, azért nem megy, mert tervezettni kell és hosszadalmas lenne és megint nincs idő megépíteni őszig. Egybe jobb lenne, ha már szükség van rá. Ha nem megy másképp, azt mondja, rendben van, de egybe jobb lenne.

**Tarjáni István:** Annyi kiegészítést tesz, hogy egy későbbi napirendi pontjukban tornahelyiségek bérletéről fognak dönteni, remélhetőleg arról, azt fogják támogatni, hogy a tornaterem szűkösségét külső helyszíneken meg tudják oldani. Ezt az ebédlővel nem tudják megtenni, ezért fontos, hogy az ebédlő készüljön el. A torbágyi iskolaépület, illetve a biai iskolaépület közelében is van olyan lehetőség, ahol tudnak tornázásra alkalmas helyiséget bérelni.

**Fekete Péter:** Barabás József kérésére annyi kiegészítést tesz, hogy a kettő között mi a különbség, illetve a különbségtételt miért lehet megtenni, elmondja, hogy tényleg nagyon szűkös az ebédeltetés. Nagyon korán elkezdik, sőt kicsúsznak – azt hiszi, délután 2-ig be kellene fejezni – ebből probléma is lehet. Ez viszonylag gyorsan, és kis költséggel megtehető, ahogy alpolgármester úr mondta, 10-15 millió Ft-os, könnyűszerkezetes rendszerrel bővíthető. Valószínűleg azért az évekig állni fog. Azzal, hogy elkészítenek egy koncepciótervet arra, hogy hogyan alakítsák át az épületet, azért maga a koncepcióterv elkészítése se megy ezek szerint olyan gyorsan, azért mire abból engedélyes kiviteli terv lesz és rendelkezésre állnak a források, lehet, hogy évek fognak eltelni, mire ezt az épületet meg tudják mozdítani. Véleménye szerint szerencsés lenne, ha olyan tervet tudnának készíttetni, amely ütemezetten is megvalósítható. Az látszik, hogy anyagilag is több nagyságrendnyi szorzó van a kettő között és időben is hosszabb. Azért ezzel talán mégse várják meg ezt. A tornaszoba kérdését más módon tudják addig – ideiglenesen – orvosolni.

**Barabás József:** Eddigi tapasztalata alapján, ahogy alpolgármester úr mondja, hogy ilyen kicsiből megússzák, az önkormányzatnál ilyet még nem látott. Ha elkezdenek tervezni, már a 10 milliót ki fogja meríteni. Ha utána elkezdenek építeni, az megint. Nagyon szomorú, hogy más munkákkal kapcsolatban is mennyi pénz elmegy és nem látja, hogy valóban ilyen kis pénzből meg lehet oldani, főleg az önkormányzaton belül.

**Tarjáni István:** Meg tudja cáfolni, mivel az étterem bővítésre előzetesen ajánlatot kért be, hogy mennyiért vállalnák el, 1 millió Ft alatt volt a tervezési díj, kiviteli tervekkel együtt.

**Dr. Palovics Lajos:** Barabás József képviselőtársát szeretné megnyugtatni. Ez a helyzet egyértelműen következik abból, hogy 2008-ban megfordult egy csapat a korábbi, új iskolaépítési elképzeléstől és annak megfelelően csak foltozni tudja a helyzetet. Ez az általa már említett anyag fehéren-feketén bizonyította több vele szemben ülőnek is annak idején, aki maga is javasolta az új iskolaépítést, az egész tanulóifjúság és a művészeti iskola tanulói számára is, és akkor ez egyszerűen megváltozott. Most muszáj valamit csinálni, mert sem a biai, sem a torbágyi iskolaépületben nincs szaktanterem és nem is lehet megcsinálni, csak úgy, hogy foltoznak. Ezt a fajta technológiával épült épületet nem lehet foltozni, mert nem bírja el azt, hogy mellé lehessen egy szárnyat építeni. Nagyon keserves megoldás ez. Nyilván többbe kerül, egyszer már kiszámolták. Azt is kiszámolták, hogy átlag 30%-ban kihasználható szaktanterem együttes mennyivel megrágítja a helyzetet. Az új iskolaépítés elvetése után egyenesen következik, hogy minden drágábban és nehezkesebben történik. Most is egy tologatás van, megint rúgnak egyet a dolgon, mert nem tudják, hogyan lehet megcsinálni és nem lehet jól megcsinálni. Sajnos, ha nem is szabad belenyugodniuk, de egyenes következménye annak, hogy egy jobb megoldást elvetett a tisztelt jelenlegi többség.

**Tarjáni István:** Úgy látja, ugyanannál a körnél tartanak, ahol szoktak lenni. Úgy gondolja Palovics Lajos, ha valamit sokszor állít, akkor igazzá válik. Nem az akkori képviselő-testület döntésének megfelelően állt meg az iskolafejlesztés, hanem az ez ügyben eljáró hatóságok állították meg, tehát a Közbeszerzési Döntőbizottság minősítette jogtalanak, illetve a Budakörnyéki Földhivatal nem vonta ki művelési ágból azt a területet, amit a képviselő-testület kijelölt. Jelezték, hogy az eljárás törvénytelen, már az eljárás kezdetekor. Térjenek vissza az iskolára. Ha ebben valakinek felelőssége van, akkor mondjuk a 20 évnyi polgármesterkedés után Palovics Lajosnak ebben van felelőssége. Ha valaki foglalkozott itt iskolaüggyel, úgy gondolja, hogy ez a testület foglalkozott és épített az elmúlt néhány évben, ha jól számolja, 9 tanteremnél tartanak most. Az előző 10 évben egyet sem sikerült építeni, konténerek telepítéséből viszont volt tömérdek. Most is azon vannak, hogy építsenek és ugyanez a helyzet az új iskola építésével is, hogy engedélyezési eljárási folyamatig jutottak el, ahová 10 év alatt nem sikerült eljutni az előző vezetésnek. Úgy gondolja, hogy ez a módosított javaslat, amely előttük van, megállja a helyét, a 10 millió Ft-os nagyságrendű költséggel meg tudják oldani a gyermekek étkeztetését. A testnevelési feladatokat pedig az ottani tornateremmel, illetve külső helyszíneken meg tudják oldani.

Amennyiben több hozzászólás, javaslat nincs, a vitát lezárja és Fekete Péter által ismertetett módosító javaslatot teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 9 igen, 3 tartózkodás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

### **Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 135/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

#### **A Karinthy utcai iskolaépületben étterem és tornaszoba tervezési programjáról**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a Karinthy utcai iskolaépület étterem és tornaszoba tervezési programjáról szóló előterjesztést.

I. A képviselő testület a Karinthy utcai iskolaépület ebédlőjének bővítésére engedélyezési és kivitelezési terveket készített.

Felelős: polgármester

Határidők:

- a) építési engedélyezési tervdokumentáció elkészítésére: 2013. december 16.
- b) kiviteli tervdokumentáció elkészítésére: 2014. március 1.

II. A képviselő-testület a Karinthy utcai iskolaépület átépítésére átfogó koncepciótervet készített, amelyhez figyelembe veszi az eddigi javaslatokat, elkészült terveket.

Felelős: polgármester

Határidő: 2014. június 30.

## **12) A Budakörnyéki Natúrparkért Egyesülettel összefüggő kérdésekről**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Újonnan alakuló egyesületről van szó, amelybe meghívást kaptak. Ez a meghívás van a képviselő-testület előtt. A Közművelődési, Ifjúsági és Sport Bizottság, valamint a Településfejlesztési, Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Bizottság tárgyalta. Utóbbi bizottság támogatta az elhangzott alábbi módosításokkal: A határozati javaslat 2. bekezdése módosuljon: „A képviselő-testület elvben támogatja a Budakörnyéki Natúrpark Egyesület létrehozását és tagja kíván lenni az egyesületnek.” A határozati javaslat 3. bekezdése helyébe az alábbi szöveg kerüljön: „A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a csatlakozásról szóló szándéknyilatkozat aláírására, a polgármester az egyes előkészítő anyagokat a képviselő-testület elé terjeszti jóváhagyásra.” Szerinte a kettő ellentmond egymásnak, mert vagy felhatalmazzák a polgármestert és aláírja, vagy idehozza és akkor a testület dönt. Úgy veszi, hogy az utolsó mondat ellentmondásban van az elsővel. Megkéri a bizottság elnökét, tisztázza, mert ezt nem érti.

### **Hozzászólás, javaslat:**

**Kecskés László:** Palovics Lajos javaslatát fogadta el akkor a bizottság, amikor a szövegszerű módosítást megszavazták. Arról szólt a javaslat, hogy minden egyes újabb lépést (mivel az egyesület most fog megalakulni és tagja lenne Biatorbágy is), amely újat hoz, újabb döntést igényel, kerüljön a bizottság, illetve a képviselő-testület elé.

**Tarjáni István:** Most már világos számára, hogy a szándéknyilatkozat aláírására kap felhatalmazást, a belépésről a képviselő-testület fog dönteni. Befogadja a kiegészítést.

Amennyiben több hozzászólás, javaslat nincs, a belépési szándékkal egyben teszi fel szavazásra a TMKB javaslataival kiegészített határozati javaslatot.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 12 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

### **Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének**

#### **136/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

### **A Budakörnyéki Natúrpark Egyesülettel összefüggő kérdésekről**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a Budakörnyéki Natúrpark Egyesülettel összefüggő kérdésekről szóló előterjesztést.

A képviselő-testület elvben támogatja a Budakörnyéki Natúrpark létrehozását és tagja kíván lenni a Budakörnyéki Natúrpark Egyesületnek.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a csatlakozásról szóló szándéknyilatkozat aláírására. A polgármester a további csatlakozással összefüggő előkészítő anyagokat a képviselő-testület elé terjeszti jóváhagyásra.

Felelős: polgármester

Határidő: 2013. december 31.

### **13) Biatorbágy, Katalin-hegy 3078 hrsz-ú ingatlanra bejegyzett elővásárlási jog törlésével kapcsolatos kérelemről**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** A Katalin-hegyen minden ingatlanon bejegyzésre került az önkormányzat elővásárlási joga. A vonatkozó kérelemben azt kéri a tulajdonos, hogy az önkormányzat erről mondjon le. A Településfejlesztési, Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Bizottság tárgyalta és támogatja a javaslatot.

Amennyiben hozzászólás, javaslat nincs, a vitát lezárja és a határozati javaslatot teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 12 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

## **Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 137/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

### **Biatorbágy, Katalin-hegy 3078 hrsz-ú ingatlanra bejegyzett elővásárlási jog törlésével kapcsolatos kérelemről**

Biatorbágy Város Képviselő-testülete megtárgyalta Biatorbágy, Katalin-hegy 3078 hrsz-ú ingatlanra bejegyzett elővásárlási jog törlésével kapcsolatos kérelemről szóló előterjesztést.

A képviselő-testület hozzájárul a Biatorbágy, Katalin-hegy 3078 hrsz-ú ingatlan esetében az ingatlan-nyilvántartásba Biatorbágy Város Önkormányzata javára bejegyzett elővásárlási jog törléséhez.

A Biatorbágy, Katalin-hegy 3078 hrsz-ú ingatlant terhelő elővásárlási jog törlésével kapcsolatban Biatorbágy Város Önkormányzatának költsége nem merülhet fel.

Felelős: polgármester

Határidő: 2013.12.31.

### **14) Az általános iskolai terembérletekről**

**a.) Az iskolai termek bérbeadásával összefüggő kérdésekről**

**b.) Tornaórák megtartására alkalmas helyiségek bérbeviteléről**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Tornaterem céljára szolgáló helyiségek bérletéről van szó. A torbágyi iskola mellett a most megnyílt sportcentrum tulajdonosa ajánlotta fel termeit délelőtti, illetve kora délutáni alkalmakra. Ugyanezt a terembérletet javasolta a biai oldalon a Bia Center tulajdonosa a Biatorbágyi Általános Iskola biai épületében tanulóknak. Az a-b.) pontokat egyben fogja mondani. Bruttó 3 ezer Ft-ra engedték le az árakat, ami kedvező számukra. Az Oktatási Bizottság tárgyalta és azt a módosítást tette, hogy 2013 októberétől 2014. május 31-ig kössék meg a szerződést. A Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság is tárgyalta és támogatta.

#### **Hozzászólások, javaslatok:**

**Fekete Péter:** A napirend és a határozati javaslat is két részből áll. Amit polgármester úr ismertetett, azt valóban támogatta a bizottság, viszont van egy első fele is. A saját, önkormányzati tulajdonban lévő iskolai tantermek, leginkább tornatermek milyen feltétellel kerüljenek bérbeadásra. Amíg az általános iskolák önkormányzati fenntartásúak voltak, az iskolaigazgató feladata volt ezeknek a szerződéseknek a megkötése, kedvezmények adása. Ha olyan tevékenységről van szó, amely alapvetően az ott tanuló gyerekek szabadidős, iskolán kívüli sportolását segíti elő, és nem profitalapú tevékenység folyik, lehetőség volt kedvezményeket adni. Ilyen kérések érkeztek az önkormányzathoz. Most a hivatal köti meg a szerződéseket és tárgyalja le. Ennek a bérleti díj kérdésnek egy alaposabb körüljárásra van szüksége. Az Oktatási Bizottság azt kéri a hivataltól, hogy készítsenek olyan számításokat, hogy mennyi ennek a teremnek az önköltségi bérleti díja, beleszámítva az amortizációt, rezsit és keressék meg, hogy milyen a piaci ára. Ezeknek az információknak a birtokában alakítsanak ki olyan bérleti rendszert, illetve kedvezményre jogosító rendszert, ami ezeket figyelembe veszi. Ennek az előkészítése időt igényel. A képviselő-testület számára azt javasolták, hogy 2014. január 31-ig hatalmazza fel a polgármestert, hogy saját hatáskörben bírálhassa el a beérkezett kedvezménykérelmeket. Kéri, ezt szavazzák meg.

**Barabás József:** Sokat nem kell körbejárni, ha a két vállalkozó adott ilyenre ajánlatot az önkormányzatnak: 3 ezer Ft. Ha ők adják kölcsön, sokat nem kell spekulálni, mert már két ilyen ajánlat van.

**Tarjáni István:** Nem ugyanazok a feltételek. A tornatermek jóval nagyobbak, mint amennyiért bérbe veszik a kisebb termeket, és más időben van, mások a feltételek. Nem ugyanaz a kettő.

**Barabás József:** Kíváncsi lesz, megéri-e a vállalkozónak 3 ezer Ft-ért

**Tarjáni István:** Érdemes figyelembe venni, hogy mindkét vállalkozás reggeltől egész nap nyitva tartó intézmény, amelynek költségei vannak, miközben délelőtt általában kihasználatlan. Az is megéri a vállalkozónak, ha minimális bevétele van ebből abban az időszakban. Úgy látja, több hozzászólás nincs, a vitát lezárja. Először az a.) határozati javaslatot teszi fel szavazásra az iskolai termék bérbeadásával kapcsolatban. Befogadja az Oktatási Bizottság módosító javaslatát és így teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 9 igen, 3 tartózkodás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
138/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

## **Az iskolai termek bérbeadásával összefüggő kérdésekről**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő testülete megtárgyalta és ideiglenesen az alábbiak szerint fogadja el az iskolai termek bérbeadásának szempontrendszerét:

1. A termék bérleti díja egységesen bruttó 3.000 Ft/óra.
2. Bérleti díj alól mentességet, kedvezményt csak polgármester adhat 2014. január 31-ig.
3. Bérleti díj fizetése alól mentesség csak az ingyenes foglalkozásokhoz adhatóak.
4. A bérleti díjat havonta, utólag kell kiegyenlíteni, abban az esetben, ha valamely bérlő a terembérleti díjat nem havonta kívánja kiegyenlíteni, úgy azt előre kell megtennie.
5. A bérbeadás időszaka nem eshet az épületben működő intézmények tanórai, illetve tanórán kívüli iskolai foglalkozás időszakába. Ezt az intézményvezetőnek a bérleti szerződésen aláírásával igazolnia kell.
6. Készüljön önköltségi számítás, a terembérlet kerüljön visszaforgatásra az amortizáció ellensúlyozására.

Felelős: polgármester

Határidő: 2014. január 31.

**Tarjáni István:** A b.) a tantermek bérletéről szól. Szintén az Oktatási Bizottság javaslatával kiegészített határozati javaslatát teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 10 igen, 2 tartózkodás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

### **Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 139/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

#### **A tornaórák megtartására alkalmas helyiségek bérbevételéről**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő testülete megtárgyalta a tanórák megtartására alkalmas helyiségek bérbevételének lehetőségeit és az alábbi döntését hozta:

- I. Biatorbágy város Önkormányzata a Biatorbágyi Általános Iskola részére 30 héten keresztül heti 19 órában, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola részére 30 héten keresztül heti 14 órában bérel helyiséget tornaórák megtartására.
- II. A Biatorbágyi Általános Iskola számára a bérleti időszak 2013. október 1. – 2014. május 31-ig tart.

- III. A bérleti díj 2013-as évre eső 990 eFt-os összegére a minőségi oktatás fejlesztésére szolgáló tartalékkeret nyújt fedezetet, a többi költség 2014-ben a költségvetési rendeletben tervezésre kerül.

Felelős: polgármester  
Határidő: 2013. október 1.

### **15) Hantai Simon emlékmű megvalósítására benyújtott pályázattal összefüggő kérdésekről**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Néhány szót ejt az előzményekről. A Nemzeti Kulturális alaphoz elég sok pályázatot nyújtottak be, némelyiken nyertek is. Ilyen volt a Szily kastély tetőhéjazat pályázatuk, ahol 10 millió Ft-ot nyertek illetve ugyanezen az ingatlanon egy Szily Kálmán mellszobor felállítására pályáztak és szintén nyertek összeget. Most egy hasonló szoborpályázat van a képviselők előtt. Ennek a felhívása a nyár folyamán jelent meg, akkor nem volt testületi ülés, ha lett volna is, egy bizottsági támogatás mellett ezt be lehet vállalni, hiszen a kötelezettségvállalást akkor kell megtenni, amikor a pályázat eredményességéről értesítenek. Ez történt meg, augusztusban megkapták az értesítést, hogy a pályázatuk nyert. Hantai Simon biai születésű, világhírű, absztrakt témában alkotó művész volt, neki kíván emléket állítani ez a kompozíció. Eredeti elképzelés szerint ez a Faluház nagyterme mellett lett volna elhelyezve, viszont ott a közművek miatt körülményesen lehetne elhelyezhető. Ezért módosító indítványt kíván tenni, mégpedig a biai településrészen, a bölcsőde melletti parkoló mellett, a zöldterület, illetve egy kis részt a parkolóból is elfoglalna ez a kompozíció. Előzetes tájékoztatás szerint ebbe a pályázatkíró nem állít kifogást ez ellen. Ezzel a módosítással szeretné a képviselő-testület elé terjeszteni. A Közművelődési, ifjúsági és Sport Bizottság tárgyalta és nem foglalt állást. A pénzügyi bizottság az ún. „C” határozati javaslatot támogatta, amely a nem támogatást jelenti. Ennek ellenére azt kéri, hogy ezen a módosított helyszínen támogassák ennek a kompozíciónak a megépítését.

**Szakadati László:** Minden művészeti kérdés áramütésszerűen ér egy közösséget, megosztja, darabokra tépi, nagyon nehéz egységet kitalálni ilyen ügyekben. Így volt ez most is. Ha a képviselő-testület dönt, akkor is további viharokat fog kelteni a településen. Ez teljesen normális. Az ilyen nonfiguratív szobrászatot térplasztikának szokás nevezni manapság és formaarányokról, szimbólumokról szól, amelyet az ítések, az ehhez értők, ennek a mesterei többnyire elszakadva a hétköznapi emberek többnyire figuratív szobor-megjelenítési igényétől, önálló világot alakítanak ki. Azt javasolja mind a képviselő-testületnek, mind a szélesebb biatorbágyi közönségnek, hogy engedjék el kicsit magukat és ne szorítsák össze az idegzetüket és az ítélőképességüket a szobor körül azért, hogy ne okozzanak egymásnak felesleges sebeket és viharokat, mert úgy gondolja, hogy ezúttal nem ez a legfontosabb szempont. Az a legfontosabb szempont, hogy Biatorbágy, mint szülőhely, mint otthont adó, mint anya a gyermekéhez álljon hozzá mindazokhoz, akik innen származtak és híres alkotókká váltak a világban. Az sem tisztük, hogy megítélik ennek a hírességnek a mértékét, vagy hogy a Pompidou Központban megtartott Hantai Simon kiállítás az nagy dolog-e. Nem tisztük ez, az biztos, hogy Magyarország határain túlemelkedő, túláradóan híres lett Hantai Simon a világban. Nem ez a legfontosabb paraméter, hanem az, hogy egy kiemelkedő alkotóról van szó, aki itt született Biatorbágyon.

Ki más, mint Biatorbágy adjon otthont valamilyen módon, valamilyen helyszínen egy innen származott alkotónak. Megemlíti, hogy ugyanez vonatkozik majd Juhász Ferencre, mert van Biatorbágnak olyan szülőtte, akit méltánytalanul elhallgattak, a most 85 éves Juhász Ferencet is ide sorolná. Hozzá is célszerű majd így hozzáállniuk, amikor az idő elhozza. Azt gondolja, hogy az alapja annak, hogy döntsenek erről nem más, mint Biatorbágy vállalja fel az innen származó, híressé vált alkotókat, adjon számukra egy végleges otthont, megbecsülést. Ezt a szobrot, amit polgármester úr említett a bölcsőde környékén, amely az egykori Hantai család házából néhány nem messze van, néhány házzal odébb van, a ház már másnak a tulajdonában van, annak a felállítása mellett foglaljanak állást. Lesznek olyan emberek, akik idejönnek ennek a kedvéért és lesznek, akik ezen megbotránkoznak vagy nem fogják megérteni. Ez egy olyan szokványos művészeti hatás, amelyet a művészet felvállal a világba. Nem kell ennek a viharok átadniuk magukat, megelégedhetnek azzal az azonosulással, hogy egy innen származott embernek biztosítanak egy végső megbecsülést, végső pontot. Hiszen nem várhatják senkitől Magyarországon, a szomszéd településektől éppúgy, mint a művésztelepülésektől (Szentendrétől, Gödöllőtől vagy más településtől), hogy ő vegye ezt a keresztet a vállára. Azt gondolja, hogy ezt nekik kell, ezért javasolja, hogy a polgármester úr által említett helyszínen állítsák fel a szobrot és biztosítsák a hozzá szükséges kiegészítő támogatást.

**Dr. Palovics Lajos:** Ügyrendi hozzászólása van. Ebben az új helyzetben igen nehéz dönteni. Két javaslata van. Az egyik, hogy kapjanak egy pontosabb helyszínmegjelölést, akár egy térképvázlatot egy szünet után, vagy halasszák el az ezzel kapcsolatos döntést, mert ez teljesen új helyzetet jelent. Kéri polgármester urat, hogy vagy pontosítsa a helymegjelölést, bár elég nehéz elképzelni azt, hogy akkor hogyan néz ki, mert a Faluház melletti elhelyezésnél látványterveket kaptak kézhez. Amennyiben ezt nem tudja produkálni polgármester úr a mostani ülésen, akkor azt kéri, hogy halasszák el a döntést a következő képviselő-testületi ülésig, ahol ezt megkapják.

**Tarjáni István:** Erre sajnos nincs módjuk. Szeptember 30-áig kell döntést hozniuk ez ügyben, illetve kinyilvánítaniuk, hogy elfogadják-e a pályázatot. Akkor szünetet rendel el és behozza az alaprajzot.

**Tarjáni István:** Az ülést ismételten megnyitja. A helyszínt tisztázni tudták, megtörtént. Annyi kiegészítést tesz, hogy Hantai Simon húga, amikor az itteni szülőház értékesítésre került, a ráeső részt felajánlotta az önkormányzatnak, mivel szegénységi fogadalmat tett és apácának ment. Ez bőven fedezi az önkormányzat önrészét. Ez szintén amellest van, hogy ezt a művet valósítsák meg.

**Nagy Tibor:** Túlságosan sokat nem szeretne erre a műre pazarolni, mert bárki, aki megnézi, a mű önmagáért beszél. Nem kell különböző kerülőutakat találni és hamis ideológiákat megfogalmazni, hogy ez a szobor mit ábrázol, majd a biatorbágyiak eldöntik, ha megnézik. Az emberek azt mondják, hogy nekik tetszik vagy sem. Ezzel sem a művésznak a kvalitásaival nem szeretne foglalkozni, mert ebbe ő egy mellékszereplő. Valakik megkérték, hogy induljon, kell valakiknek a pénz, valamit kellett ezzel kezdeni. Ugyancsak nem foglalkozik Hantai Simon művészetével. Három képét látta, ajánlja mindenkinek, hogy egyszer nézzék végig ezeket a képeket és utána el fogják dönteni, hogy milyen érdemes és hatalmas művész. Azzal szeretne foglalkozni, hogy ilyen esetben, amikor egy-egy ilyen pályázatot írnak ki, ugyanúgy, mint a Trianon szobor esetében is, 4-5 művészt meg szoktak hívni. Hogy valakire rátestálják, hogy csinálja meg, az milyen eljárás egy önkormányzattól. Meghívna egy szinte teljesen ismeretlen, Szinte János nevezetű embert, mondja még



egyszer, ezt a szegény embert nem akarja bántani, mert ebben a sztoriban mellékszereplő. Egyáltalán hogy kerül ide és hogyan jutott eszébe Hantai Simon. Gondolja, hogy voltak mentorai, akik megmondták neki, hogy így kell csinálni. Visszatér a Trianon szoborra. Emlékszik, hogy mennyi gáncsoskodás történt ezzel a szoborral. Ott bizony 4-5 művészre kiírtak egy pályázatot és végül is ott áll a szobor, ahol áll. Nem akarja a két művészetet összehasonlítani, mert összehasonlíthatatlan. Az egyik egy figurális művészet. Van, aki tud egy gyönyörű női alakot kifaragni, megvan a fej, az egész test. Azt nem kell magyarázni. Egy ilyen szobornál jönnek ezek az ugyancsak intellektuel emberek és fél óráig magyarázza - egy fekete tábla előtt áll és rajta van két fehér pont -, hogy ez a néger az alagútban. Inkább a lektorátusokat, a kuratóriumokat hibáztatja. Úgy néz ki, hogy az Orbán kormánynak nem sikerült kisöpörni ezt a liberális szemléletet a magyar képzőművészetből. Bemutatta a többieknek, hogy amikor a Trianon szobrot lektorálták, megkérdezte az egyik nagy tudású lektort, hogy ő milyen szobrokat készít. Azt mondta, nézze meg az Interneten. Most megmutatja és mindenki megnézheti, hogy kb. ilyen emberek lektorálnak és kb. ilyen színvonalú munkákat csinálnak. Bizony, hogy nem történt meg a rendszerváltás a magyar képzőművészetnél. Ugyanez van az építészeti kamaránál, ahol különböző kis maffiák alakulnak, ahol az igen tehetséges művészeket kizárják abból, hogy egyáltalán be tudja mutatni az alkotásait. Szerencsére vannak olyan vállalkozók, akik támogatják ezeket a szerencsétlen embereket, akiknek még buszjegyre sem futja és igen színvonalas munkákat végeznek. Rendkívül csodálkozik a biatorbágyi képviselő-testület egy részén, hogy ilyen módszert választott. Szegény Szinte Jánost, sem Hantai Simont nem szeretné bántani, de úgy gondolja, hogy ez rányomja a bélyeget a képviselő-testület egy részének az ízlésére. Ez már úgyis el van döntve, senki ne izguljon, hogy ez a Hantai „emlékmű” nem fog állni, de, állni fog. Elképzelhető, hogy a későbbiek folyamán még szégyellni fogják magukat egyesek emiatt. Nem tudja, hogy Hamvas Béla neve mond-e valakinek bármit, de úgy gondolja, sokan hallottak róla, hogy az '56-os események után nem volt hajlandó a hatalomnak meghajolni. Emiatt margóra tették. Segéd munkásként élte le az életét, árokparton írogatott különböző esszéket. Érdekes módon megemlíti hogy 1957-ben, május 1-jén már 200 ezres tömeg vonult a Hősök Terén, éltetve Kádárékat. Akkor elmondta, hogy a művészek bizony továbbra is dolgoznak, mintha semmi nem történt volna, a zenészek zenét szereztek, a képzőművészek alkotásokat készítettek és mindenki tapsolt, mert meg kell élni. Bizony, meg kell élni, csak az nem mindegy, hogy meztelen csiga gerinccel, vagy gumigerinccel él az ember, vagy ragaszkodik az elveihez. Nem ő lenne, ha ezt nem mondta volna el. Ragaszkodik az elveihez, nem bújik senki háta mögé, sunyin, összekacsintva, meghúzódván. Amit el akart mondani, azt elmondja. Ez Biatorbágy Városára nézve elég nagy szegény. Ezúton is Biatorbágy valamennyi polgárától elnézést kér az eljárásért.

**Dr. Palovics Lajos:** A maga részéről jobban szeretné, ha úgy tudnának emlékezni Hantai Simonra, hogy bemutatnák a tevékenységét és műveit, amihez egy kis füzet vagy könyvecske megfelelő lenne. Bocsánatot kér, mert ez későn, most jutott eszébe, jelentősen megkésett ötlet. Az sem lenne lényegtelen, ha tudnák, hogy miket művelt. Jómaga, néhány korai munkáját látta a Nemzeti Galériában. Egyszer, gimnazista korában a Múcsarnokban volt egy nagy francia, átfogó kiállítás, akkor látta ott egy művét és néhány képe, illetve képének részlete a már említett Juhász Ferenc könyvének címlapján, borítóján látható. Igazából nem ismeri maga sem részleteiben a munkásságát, így nem is tud a maga részéről képet alkotni róla. Amúgy nem is ért hozzá, vagy tetszik, vagy sem – így tudná ezt emlegetni. Ha már ez itt előfordult és kérte polgármester urat, hogy a javaslatát pontosabban mutassa be, megkapták a helyszínrajzot, és kaptak egy képet is, ami felfrissítette az emlékezetét. Mászt szeretne javasolni a Szent István utca ezen szakaszán. Amellett, hogy ezt az úgymond kivágásra érett fát meglehetősen ifjítani, különösen, hogy a töből kinőttek, ezt a fát a

sarjadékokkal meg kellene menteni. Úgy tudja, hogy a bölcsőde építésével kapcsolatos táblának még egy darabig ott kell még lennie. Ott van egy tűzcsap is, ami meglehetősen zavarná ennek a térplasztikának a látványát. Még, akinek tetszene is ez a térplasztika, az sem látná jó helynek az elhelyezését, ráadásul kiépített parkolóhelyet foglalna el, amelyre véleménye szerint szüksége van úgy az iskolának, mint a bölcsődének. Viszont ugyanezen a piactéren még bőven van hely a bölcsőde alatti parkolón kívül is, tehát a háromszög további részén itt valamikor el lehetett menni a Schulteisz-ház előtt is, tehát volt még egy surrantó vagy szervizút, a gépjármű-közlekedésre is alkalmas rész, amelyet az ott lakók csöndesen elfoglaltak, elgátoltak. Most már kialakult egy szokás, mindenesetre ez továbbra is önkormányzati terület. Ott két kocsibehajtó közé el lehet helyezni minden gond nélkül, sem parkolóhelyet, sem közművet, se egyebet nem bántana. Úgy gondolja, hogy egy-két házzal odébb ez a térplasztika elhelyezhető lenne, véleménye szerint sokkal jobb helyzetben. Sem kilátást nem akadályozna, sem parkolóhelyet nem foglalnának el vele, nem zavarná a hatását sem a tábla, sem pedig a nagy valószínűséggel legfeljebb igen drágán elhelyezhető tűzcsap sem. Abban az esetben tudná támogatni, de nem igazán tetszik neki sem az a fajta megoldás, képviselő-testület nélkül, nem igazán ismerve az előzményeket, de nagyon úgy tűnik, hogy kész helyzet elé vannak állítva ezzel az egésszel. Ha már úgy is lesz, akkor a maga részéről egy ehhez közeli, de mégsem a bölcsőde parkolójában való elhelyezését javasolja ennek a térplasztikának.

**Tarjáni István:** Annyi kiegészítést had tegyen, hogy a Szent István út felé a parkolóból eredetileg egy kijáró volt tervezve. Ez a kijáró nem épült meg és itt plusz parkolók létesültek. Azért lehet ezt ide elhelyezni anélkül, hogy módosítani kellene a működését a bölcsődének, mivel több parkoló épült meg az eredeti tervekhez képest. Amit képviselő úr mond, az ezzel a parkolóval párhuzamosan Herceghalom felé valóban van egy zöld terület, ami szinte beerdősödött. Annyi fa van ott, hogy fákat kellene kivágni, hogy a kompozíció látható lehessen, ami szintén nem előnyös. Akkor meg az lenne a probléma, hogy miért vágnak ki ennyi fát. Itt ezt nem kell megtenni, továbbra is azt javasolja, hogy ez a helyszín maradjon.

**Fekete Péter:** Annyit tenne hozzá és ezt a bizottsági ülésen is elmondta, hogy az alkotás nem igazán nyerte el a tetszését. Főleg azzal az eredeti javaslattal, hogy a város közepén, a művelődési ház elé állítsák és ez legyen Biatorbágy közművelődésének a középpontja. Szerencsés lett volna, ha ilyen pályázaton indulnak, tárgyalták a német kitelepítési emlékművet, vannak itt még olyan köztéri alkotások, ez az, ami leginkább előtérben van vagy soron következő, amivel lehetett volna pályázni. Akkor talán egy olyan helyen hasznosulhatott volna egy ilyen pályázati összeg, ami jobban a figyelem középpontjában van vagy régebbi elmaradásuk a városban. Mindazonáltal, amit alpolgármester úr elmondott, teljes mértékben elfogadható, hogy legyen bármilyen is az ízlésük, vagy véleményük, a művész Biatorbágy szülötte, azért méltányos és mindenképpen elfogadható, hogy valamilyen emlékmű, alkotás emlékeztessen rá, hogy itt született. Ebből a szempontból örül, hogy módosult a javaslat arra, hogy ne a művelődési ház és ne a város középpontjában legyen ez az alkotás elhelyezve, ezzel szimbolikusan is azt kifejezve, hogy bár ez is egy színfoltja és fontos része Biatorbágy, illetve Bia történetének, és hozzá tartozik a városhoz, azért mégsem ezt teszik a középpontban, ezt ő üdvözli. Talán a bölcsőde környékének a megtalálása is üdvözlendő, tekintve, hogy a szülőház is – amelyet korábban nézték, hogy megszerkezhető-e és alkotóházzá tehető – a közelben van. Ezzel együtt és alpolgármester úr mondataival együtt el tudja fogadni, de azért azt kérné, hogy próbáljanak meg itt olyan elhelyezést keresni, hogy se egy nagyon régi fa kivágásra ne kerüljön. Szerinte nem lenne szerencsés és az emberek szemében ez pozitív kicsengést hozna, vagy ellenérzést keltene az alkotással kapcsolatban. Próbálják meg úgy elhelyezni – nem tudja pontosan a műalkotás

méretét, de nem fér-e el a parkoló és az út közti zöldterületen. Ott most nem valósult meg a behajtó, de ahogy nézi a helyszínrajzot, illetve a fényképeket, ez a most meglévő fa mellett lett volna. Az úttest és a parkolók között nincs-e elegendő hely ennek az alkotásnak az elhelyezésére úgy, hogy a parkolók számát se csökkentsék. Érti, hogy a kötelező fölött vannak, de azért azt tudják, hogy a Szentháromság téri iskolaépület környékén nem bővelkednek parkolóban és olyan alkalmakkor, amikor többen jönnek, minden parkolóhely fontos. A fát sem tartaná helyesnek, ha kivágnák. Ha a testület olyan határozatot hoz, hogy helyezték el itt ezen a területen azzal, hogy ez az öreg fa kivágásra ne kerüljön és próbálják meg úgy, hogy parkolóhelyet se veszítsenek, akkor ezekkel a kiegészítésekkel tudja támogatni.

**Tarjáni István:** A kitelepítési emlékmű is szóba került, de ezen a pályázaton azzal nem lehetett indulni, nyilván ez volt az első szándék. A pályázati kiírásba nem fér bele. A fa nincs útba a kompozíció felállításához. A zöldterület pedig egy ároknak a befedése, ahova ilyen súlyú kompozíciót csak drágán lehet erős alapozással elhelyezni. Ott nem elég egy síkalapozás, ott cölöpalapozás kell. Ott egy fedett átereszt, csapadékvíz-elvezető csatorna van az említett zöldterületen és 6-8 tonna. Szerinte ezt most nem kell eldönteniük. Abban kell döntenie a testületnek, hogy elfogadják-e a pályázatot és az elhelyezésről bizottsági ülésen még lehet dönteni, hogy pontosan hova, milyen irányba forogjon. Bizottsági ülésen volt egyébként az előkészítés is, csak, mint említette, az nyári időszak volt. A Közművelődési, Ifjúsági és Sport Bizottság javaslatára adták be a pályázatot és a helyszín is bizottsági ülésen került meghatározásra.

**Varga László:** Odáig nem merészkedik és nem is fog mély, művészeti kérdésekbe bonyolódni. Egy művész, illetve tevékenységének a megítélése erősen szubjektív dolog, ettől kezdve azon vitázni, hogy egy adott, konkrét mű valakinek tetszik, másoknak meg nem tetszik, nem hiszi, hogy a testületi ülésnek lenne a hivatott témája. Ezért megpróbál néhány tény közlésére szorítkozni. Érintve érzi magát, mert a képviselő-testület nem kellő tájékoztatása vagy egyes képviselők háta mögötti döntésnek a szelleme lebegett itt egyik-másik hozzászólásban. A legelső alkalommal, konkrétan ezen a pályázaton való indulás ezzel a művel június 4-én, egy teljesen nyilvános közművelődési bizottsági ülésen történt, amelyre valamennyi bizottsági tag és képviselő meghívást kapott. Nagyon sajnálja, hogy mindössze hárman vettek részt – polgármester úron kívül – ezen az ülésen. Tudja, hogy nyári szabadság volt, illetve annak a kezdete, de ez a dátum benne van a fejében, mert tudja, hogy innen vonultak át a Dózsa György útra a Trianon szoborhoz, az ottani megemlékezéshez. Ott pedig, úgy emlékszik, jóval több képviselő volt jelen, mint az előtte két órával tartott bizottsági ülésen. Ez tény, nem volt semmiféle sumákolás, sötétben bujkálás. A mai napig láthatók azok az anyagok, a június 4-i meghívó archívumában, amelyek akkor láthatók voltak. Az elmúlt több mint 3 hónapban bárkinek, bármilyen kérdése felmerülhetett volna, akár írásban, szóban, baráti alapon, informális alapon, fogadóórán, akárhol felvethette volna, lehetett volna róla beszélni. Ezek után arról beszélni, hogy valamiféle színpad mögötti döntés vagy eljárás lett volna, azt gondolja, hogy minimum komikus, leginkább rágalmazásnak tűnik. Polgármester úr kitért rá, hogy ez a konkrét pályázat politikai művek megvalósítását nem támogatta. Ezt előzőleg megérdeklődtek, és ilyen értelmű választ kaptak a Nemzeti Kulturális Alaptól, ezért nem indultak a német kitelepítési emlékművel. Maradjanak abban, hogy a politikai tartalmak megítélésében is szubjektív szempontok vezérelnek embereket. Ha valaki kétségbe vonja, hogy egy kitelepítési emlékműnek van politikai tartalma, legyen. Tényként szeretné közölni, hogy Hantai Simonról lehet bőven tájékozódni. Oly divatos rákattintani a világhálóra. Ha valaki a legismertebb Internetes keresőprogramba beüti Hantai Simon nevét, néhány másodpercen

belül 146 ezer találatot dob ki a gép a világ minden tájáról. Hantai Simon művészetét lehet így vagy úgy megítélni, Bia szülőtte volt 1922-ben. Itt nevelkedett, 26 éves koráig Bián élt, innen végezte iskoláit, aztán ment külföldre. Nem tartja tragédiának, sőt, inkább büszkeség tölti el, ha egy képviselő-testület – meglehetősen vegyes összetételű testület – egy település hagyományait szinte minden téren ápolja. Néhány példát mond. Ez a képviselő-testület elég sokat tesz azért, hogy a meglévő kastélyaikat, amelyek több száz éves műemléképületek, azokat megmentse, felújítsa, funkcióval lássa el. Néhány hete az iskolai évnyitón Szily Kálmánnak a mellszobrát avatták az iskolába. Azt gondolja, hogy a Magyar Tudományos Akadémia korábbi főkönyvtárosának, a pesti műegyetem rektorának emléket állítani szintén dicsőség. Ugyanígy ápolja ez a testület – az előző is és reméli, a továbbiak is – Karikó János emlékét. Ebbe bőven bele kellene férjen, hogy egy kortárs művésznak – aki egyébként innen indult és világhírnévre tett szert – az emlékét is ápolja azokkal az eszközökkel és azon a módon, amely az ő személyiségéhez illik. A legutóbbi kiállítása Hantai Simonnak a napokban, szeptember 3-án zárult a párizsi Pompidou Centerben, amely a világ egyik legelismertebb és leghíresebb kulturális intézménye és kiállító helye, illetve konferenciák helye. Még egy adalék, nem azért, mert bármit oly módon minősítene, hogy nagyzási hóbortnak lehetne tartani, a valaha élt magyar művészek közül jelen pillanatban Hantai Simon tartja a rekordot egy művének az aukciós árával, amely 140 millió Ft-ért kelt el. Nem gondolja, hogy bolond, buta emberek ennyi pénzt adnának egy Hantai műért, ha az a sufni hátuljába való lenne.

**Dr. Palovics Lajos:** Nem kíván semmi mást minősíteni. Valamelyest ismeri Hantai Simon munkásságát. Elmondta, hogy másként is lehetne az emlékét ápolni, amely a lakosság nagyobb részének, ha kíváncsi egyáltalán ilyesmire, az okulására szolgálhatna. Megismétli: tudomása szerint az emlékmű felállítása képviselő-testületi hatáskör az önkormányzati törvény értelmében, tehát képviselő-testületnek kell róla dönteni. Ez vélhetően azt is jelenti, hogy a felállítás helyének a meghatározása is képviselő-testületi hatáskör. Ha ez így van, akkor a képviselő-testületnek kell eldönteni, nem döntheti el a bizottság, szükség van képviselő-testületi határozatra. A másik megjegyzése ezzel kapcsolatban, hogy alkalmatlannak tartja a polgármester által ismertetett javaslatot. Elmondta, hogy miért. Csak abban az esetben tudja erre a pénzt megszavazni, ha ez olyan helyre kerül, ahol se parkolóhelyet nem foglal el, mert kevés van belőle, se a felállítandó emlékmű látványát nem rontja olyan építmény, objektum, amit nem tudnak, vagy nagyon keservesen, többletköltségekkel – a megismert költségeken felüli költségekkel – kell elmozdítani és mindenképpen látvány és esztétikai szempontból jobbnak találja azt, ha néhány tíz méterrel odébb helyezik. Csak abban az esetben tudja a határozati javaslatot, hogy ezt folytassák tovább.

**Tarjáni István:** Mivel a bölcsőde parkolója egy helyrajzi számon van, ezért, hogy most a parkoló környékén hova kerül, ezzel a döntéssel elfogadhatják. Ha ezen kívül kíván képviselő úr javaslatot tenni, lehet, meg fogja szavaztatni. A döntésnek most arról kell szólni, hogy elfogadják a támogató határozatot és ezen a helyrajzi számon helyezik el, amely a bölcsőde parkolóra vonatkozik. Ha egy másik helyrajzi szám van, akkor arról is dönteni kell.

**Dr. Lehel István:** Ahogy várható volt, egy ilyen témánál rengeteg szubjektív vélemény hangzik el. Majdnem mindenki hangsúlyozta, hogy nem akar belemenni, mégis belementek. Ő is el tudna képzelni mást a saját ízlése szerint, hogy emléket állítsanak a világhírű művészetére és másnak nem tetszik. Ez minden művészeti területen így van. Szívesebben hallgat Beethovent, mint Pendereckit vagy más kortárs művészt és minden művészeti területen Arany Jánost is, mint kortárs verseket olvasni, de mindenkinek szíve joga. Viszont

azt, hogy Hantai Simon világhírű lett, azt nem Biatorbágy Képviselő-testülete, nem Biatorbágy, nem Magyarország, hanem a világ művészeti közvéleménye hozta így. visszatér a letelejére, amit alpolgármester úr mondott, hogy a lényeg az lenne, hogy akarnak-e emlékművet állítani egy olyan szülöttüknek, aki világhírű lett és nem az ő szubjektív véleményük alapján, hanem elég széles körű közmegegyezés alapján. Arra kár lenne több időt pazarolni, hogy jól néz-e ki. Azt viszont hiányolja, hogy eltelt több mint 3 hónap és az elhelyezésre vonatkozóan most kezdenek el ötletelni. Semmi konkrét, alátámasztott javaslat nem volt arra vonatkozóan, ha ez nem jó – egyébként nem tudja, miért nem jó a központban, azt érti, hogy ne ilyen nonfigurálissal tegyék magukat híressé és tegyék perifériásabb helyre, mert nem tudja, hogy a közműveket hogyan zavarja, de ez más kérdés. Három hónapja nem született egyetlen épkezési ötlet, hogy hova helyezték el. Nem tudja, ha elfogadják az elhelyezését – egyik szavában azt mondta polgármester úr, hogy nem kell most konkrétan meghatározni, hogy hova, későbbi döntés is lehet, a legutóbb azt mondta, hogy meg kell határozni, hogy milyen helyrajzi számon akarják elhelyezni. Nem tudja, kettő közül melyik az igaz, de ha nem kell pontosan meghatározni, akkor azt javasolja, hogy fogadják el most, hogy megnyerték a pályázatot, fel fogják állítani és hozzáteszik a pénz. A következő ülésre konkrét elhelyezési javaslatokat kér, amely alapján dönteni lehetne és nem itt ötletelnének, hogy hogyan is néz ki, milyen fa van ott és hány méterre van a parkoló és az úttest, van-e előtte még bokor, és hogyan látszik a Herceghalom felől jövőknél és hogyan látszik, ha valaki Sósút felől érkezik és mi van a biciklisekkel és lehetne még sorolni. Nincs semmi konkrétum. Az elhelyezést egy későbbi döntéssel jelölik ki.

**Tarjáni István:** Elnézést kér, ha félreérthető volt. Azt szeretne volna mondani, hogy a helyrajzi számon belül nem kell meghatározni, hogy hova teszik. Azt mondta, a parkolót, ha megnevezik, ez a szerződéskötéshez elégséges. Azt viszont meg kell nevezni, hogy hol szeretnék elhelyezni. Továbbra is azt javasolja, hogy a bölcsőde előtti parkolót nevezzék meg a kompozíció helyszínéül. Azon belül az elhelyezést akár a bizottság, akár a testület tárgyalhatja, ez ellen nincs ellenvetése.

**Fekete Péter:** Javasolja a képviselő-testületnek egyrészt, hogy támogassák ezen a helyrajzi számon belül, mondják azt, hogy a következő ülésre egy pontos elhelyezési rajz kerül a képviselő-testület elé. Javasolja, hogy a képviselő-testület mondja ki, hogy az öreg fának a kivágását nem támogatja ennek az emlékműnek az elhelyezésekor, tehát úgy keressenek helyet, hogy ez ne kerüljön kivágásra. Ezt fogalmazzák a határozatba.

**Tarjáni István:** Semmi akadálya. Mivel mindegyik módosító javaslat volt, úgy gondolja, az a legpraktikusabb, ha azt teszi fel szavazásra, amely esélyes az elfogadásra. Azt a módosító javaslatot fogja feltenni, amely a bölcsőde parkolójában való elhelyezést támogatja és azon belül pedig egy későbbi döntés határozná meg, hogy hol helyezkedjen el a kompozíció, amelyet a bizottságok és képviselő-testület is jóvá fog hagyni. Ez az „A” határozati javaslatnak a módosítása, mely szerint a képviselő-testület elfogadja a pályázatot és a támogatást is, amely ezzel jár, a helyszínt pedig ezen a területen biztosítja. A pontos elhelyezést egy következő bizottsági, illetve testületi kör fogja meghatározni, kiegészítve azzal, hogy ezen a területen elhelyezkedő fát ne vágják ki ahhoz, hogy az emlékművet elhelyezzék. A forrás a 2014. évi költségvetés, mert mire ez a megvalósulási szakaszba jut, addigra bőven benne lesznek a 2014. évben. A vitát lezárja és akinek ez a javaslat elfogadható, az szavaz igennel.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 9 igen, 2 ellenszavazat, 1 tartózkodás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
140/2013. (IX.26.) önkormányzati határozata**

**A Hantai Simon emlékmű megvalósítására és felállítására benyújtott pályázattal  
összefüggő kérdésekről**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a Hantai Simon emlékmű megvalósítására és felállítására benyújtott pályázattal összefüggő kérdésekről szóló előterjesztést. A képviselő-testület a beadott pályázatnak megfelelő az NKA által 4.500.000 Ft-tal támogatott emlékmű felállításához szükséges 2.167.000 Ft forrást a 2014. évi költségvetés terhére biztosítja.

A képviselő-testület a Gólyafészek Bölcsőde parkolójában kívánja az emlékművet felállítani, a pontos helyét később határozza meg, figyelembe véve, hogy a parkoló területén található öreg fa ne kerüljön kivágásra.

Felelős: polgármester  
Határidő: 2013. október 31.

**16) Biatorbágy Város Önkormányzatának 2013. évi költségvetéséről szóló 3/2013. (III.01.) önkormányzati rendelete módosításáról**

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**Tarjáni István:** Minden testületi ülésen előttük van egy hasonló rendeletmódosítás, mindig hozzáigazítják a költségvetési rendeletüket az elmúlt időszakban a valós kötelezettségvállalásokhoz. Most is ez szerepel az előterjesztésben. A Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság tárgyalta és támogatta az előterjesztést.

**Hozzászólások, javaslatok:**

**Dr. Palovics Lajos:** Volt egy munkaterven kívüli képviselő-testületi ülés, amikor a Szily kastély nyugati szárnyában megépítendő termék közbeszerzési pályázata eldöntése történt. Itt megpróbálták megfogalmazni azt, ami igen érdekesnek tűnt számukra, ami két dologban csúcspontot ért el. Az egyik, hogy amikor megnézték, hogy mi történik, látták, hogy képviselő-testületi felhatalmazás nélkül voltak megrendelések a Városfejlesztési Kft. számára az előterjesztésben, másrészt pedig jóval nagyobb munkákat elvégeztek, mint ami indokolható lett volna egy közbeszerzési pályázat elbírálása előtt, tehát már dolgozott a vállalkozás, ami a következő napi, megismételt képviselő-testületi ülésen végül is a pályázat nyertese volt. Ez volt az egyik kifogásuk, legalábbis maga szempontjából kifogása, véleménye, hogy ez igazán érthetetlen. A másik, hogy azok a többletköltségek, amelyek ebben a határozati javaslatban szerepeltek, aminek bátorkodik a maga részéről a magyarázatát is megadni. Igen érdekes volt az, hogy milyen hosszú ideig tartott az, amit igen régen elhatározott a képviselő-testület, hogy ezeket a termeket meg kell építeni: ennek a közbeszerzési pályázatnak a kiírása. Ez több fordulót megélt és meglehetősen későn került kiírásra. Azután, ennek megfelelően nagyon rövid idő, nem egészen 1 hónap állt rendelkezésre, hogy szeptember 1-jéig megvalósuljon a kivitelezés. Nyilvánvalóan azért volt szükség arra, hogy

előbb kezdje meg a munkát a nyertes, mint ahogy eldölt, hogy ki lesz a nyertes. Nagyon sokszor szóba került az, hogy mi mindent kell ehhez figyelembe venni, amikor a tervezési programról volt szó, akkor ő meg-megemlítette, lehet, hogy nem ezzel a szavakkal, hogy itt még nagyon sok mindent figyelembe kell venni és jobban körbe kell nézni. Szintén elmondta azt, hogy akit tervezéssel meg kívánnak bízni, az nem jó tervező. Számos olyan dolog nem szerepelt a tervekben, amit aztán akár a hatóságok jeleztek (pl. műemléki hatóság, az állandóan változó szervezetek és változó neveiket pontosan idézze. Bármennyire is bosszantó, végül igaza lett, hogy több mindent meg kellett volna nézni előzőleg, hogy itt érdemi munkát lehessen végezni. Mint mondta, egy közepes tervező, átlag alatti tervező is ezeket figyelembe szokta venni. Akiket ők bíztak meg, figyelmeztetése ellenére ezeket csak mások figyelmeztetése után vette figyelembe és ennek megfelelően egy csomó pótmunka volt az, amelyeket meg kellett rendelni a tárgyalások nyomán. Érdekes, hogy meghívásos pályázat volt és tárgyalásos pályázat a közbeszerzés. Mindezek olyanok, amelyek nem teszik lehetővé, hogy ezzel ők és ebben képviselőtársai egészét nézi, hogy ne lássanak problémákat, így a maga részéről emiatt az ügy miatt, amelynek a részleteibe most talán nem érdemes belemenni, ezt a költségvetés-módosítást nem tudja elfogadni. Következményeként annak, ahogy itt a közbeszerzési pályázatnak az elbírálásának az ülésén is protestáltak az eljárási hibák és a tartalmi, az előzetes költségbecsléshez képest többszörös túlköltekezés miatt.

**Tarjáni István:** Nem emlékszik, hogy a kastély bezárása óta történt volna 2010-ig bármilyen előterjesztés a kastély hasznosításával kapcsolatban. Most a szemükre vetni ezt, ami a felújításról szól – az értékesítésére volt néhány előterjesztés, hogy hogyan kéne hasznosítani, de senki nem vásárolta meg azt a pályázatot, amit az akkori településvezetés a kastélyhasznosítására kiírt – és most azzal vádolni őket, hogy ők, akik felújítják a kastélyt, azt nem úgy csinálják, ahogy kellene, az nem túl megalapozott. Az akkori tíz évben bármit lehetett volna csinálni a kastéllyal, mondjuk a konténerek bérlése helyett. Ez nem kíván olyan nagy hozzáértést, hogy egy felújítás olcsóbb lesz, mint konténereket bérelni, amit a mai napig bérelnék. Visszatérve a konkrét közbeszerzési kiírásra, nem volt több forduló. Egyetlen fordulóba írták ki és az volt az oka közbeszerzési kiírás csúszásának, hogy az örökségvédelemmel az egyeztetés ilyen sokáig tartott. Még egy pontosítás. Nem az a cég végezte a bontást, aki a kivitelezést végezte, hanem a Városfejlesztési Kft. bízta meg, aki megbízhatta közbeszerzés nélkül azt a másik céget, amely a bontást végezte.

**Barabás József:** Teljes mértékben egyetért Palovics Lajos képviselőtársával, habár a polgármester úr másképp mondta, hogy nem volt 2010 előtt, csak másra volt kiírva. Azt nem kéne elfelejteni, hogy ő maga is itt ült és a képviselő-testület többi tagja is, 7-7 képviselő volt. Akkor miért nem jutott eszükbe. Most visszavág, de nem akar bántani senkit, fejezzék be ezt a kérdést. Azt azonban ne mondja neki senki, hogy nem tudhatják meg, mint képviselők, hogy ez a munka hogyan lett augusztus 3-án elfogadva és augusztus végén át is adva egy 260 milliós munka, ami indult 47 millióval, majd lett 110, aztán 150, aztán 260. Ne mondja meg neki senki, hogy erről a munkáról, mint képviselő nem tud. Egy független szakértőt bízzanak meg, aki megmondja, hogy ez ennyi. Akkor aláírja, azt mondja, rendben van, ennyibe került, nincs semmi probléma. Sajnos ott tartanak, hogy valóban nagy a költség. Elmondja, hogy Varga Gyula barátjának 350 millió Ft-ba se került az 1200 m<sup>2</sup>, itt pedig 260 millió lesz a 600 m<sup>2</sup> felújítása. Valahol, valami nem kerek. Ha szakértő jön és elmondja, hogy azért, mert ez régi épület (kicsit ért hozzá, mert se alap nem kellett, se főfal), a tetőt kellett átvariálni, a földemben is volt javítás, és új alap kellett és új víz-gáz, aláírja. Az óvodánál régen 300 eFt-ot ért el 1 m<sup>2</sup> és micsoda nagy cirkusz volt, pedig még az építető vette bele az ágyat és a bilét a gyerekeknek és utána kezdtek csak el fizetni. Itt meg ki fog jönni 450

eFt/m<sup>2</sup>-es felújítás. Nem vádol senkit, de azt szeretné tudni, hogy mi, mennyibe került. Gondolja, mint képviselő, meg fogják tudni kapni, mert idáig egy sort sem kaptak róla, csak a számok emelkedéséről, a döntésről amikor itt voltak és elmondták a véleményüket, utána meg se hívták őket másnap reggelre, most szavazza meg, hogy miért került ez 260 millió Ft-ba? Nagyon szomorú, azt hitte, a jobb oldal nem úgy fogja csinálni, mint a baloldal.

**Tarjáni István:** A közbeszerzési kiírásban m<sup>2</sup>-re, méterre, mindenféle jellemzővel ott volt, hogy mi mennyibe kerül. A 47 millió Ft az sose a beárazott költségvetés volt, hanem a költségvetésben erre a területre biztosított összeg volt. Ennek soha nem volt köze tervhez, amely alapján a 120 milliós nagyságrend állja meg a helyét. Menet közben, az építés közben, egy több száz éves épület felújításakor menet közben derül ki, hogy sajnos úgy nem lehet megcsinálni, ezért kellett, hogy pótmunkák kerüljenek megvalósításra. A szám, a m<sup>2</sup> abszolút nem igaz, 260.-Ft/m<sup>2</sup> a m<sup>2</sup> nem 450. Az eredeti tervben nem is szerepelt a tető. A faanyagvédelmi vizsgálat elvégzése után derült ki, hogy a nyugati szárnyon javítást igényel a tető, a keleti szárnyon abszolút cserét, mert életveszélyes. Ez menet közben derült ki. Az alapozás sem igaz, hogy nem kellett hozzányúlni, mert 50 cm mélyen ki kellett cserélni a nulla szint alatti aljzatbetont, tehát újra kellett betonozni az egészet úgy, hogy fel kellett szedni minden aljzatot, ami ott volt. Ez is menet közben derült ki, hogy nincs szigetelés a termék alatt. Most a költségvetés módosításába nem biztos, hogy ilyen szintre kell menni. A beárazott költségvetés itt volt a közbeszerzés döntésekor. Ami utána került pótmunkára, az pedig a településfejlesztési bizottság ülésén megtekinthető volt. Ha valaki érdekel, megvannak a tervek, az elszámolások, mindent meg lehet nézni, de nem hiszi, hogy a testületi ülésnek kellene a témája legyen, hogy mennyi volt 1 m<sup>2</sup> területnek a vakolása, megépítése. Most megpróbált fejből reagálni a számokra, mert nem állták meg a helyüket.

**Szakadáti László:** Most már lassan meg kell szokták, hogy Palovics Lajos úgy viselkedik, mint aki nem volt itt az utóbbi 10 évben és cseppet sem felelős azért, hogy az épület ott állt 10 évig gazdátlanul, beázva, pusztulva. A felismerés is hiányzott ahhoz, hogy ezt az épületet legalább az eső ellen vagy a talajnedvesség ellen szigetelni kelljen. Ha valakinek, neki nincs erkölcsi alapja arról beszélni, hogy milyen technikai csúszás, nehézség merül fel és az miért szenved késedelmességet és miért vannak nehézségek ennek a megvalósításához. Legalább annyi önbecsülése kéne már legyen, hogy az általa elmulasztott évtizedeknek levonja a következtetését és hagyja őket nyugodtan dolgozni. Ennek ellenére felteheti a kérdéseit. Az az állítása, amit mond, az valótlán, vagyis, hogy többszörös túlköltekezés történt. Nem történt. Egész pontosan 247 eFt + ÁFA költségbe került az 547 m-es területnek a felújítása, mindennel együtt. Egyéb paramétereket is célszerű tudni, hogy 44 radiátor, kazánház, teljesen új gépészeti rendszer, kb. 65 nyílászáró, beleértve azokat a méregdrága, íves folyosói ablakokat. Ezeket célszerű számba venni és nem össze-vissza beszélni arról, hogy valaki tudja fejből, kívülről tudja előre, utólag, csak elég neki egy ránézés az épületre és ő már meg tudja mondani, hogy az sok vagy kevés. Tehát 247 eFt+ÁFA-ba került a felújítás és 40 eFt+ÁFA-ba került az a tetőgerendázat, javítva és felújítva és teljesen kiépítve, amely majdnem összerogyott és a korábbi korszakok végzetes mulasztása volt. Nem mertek hozzányúlni, nem volt hozzá bátorságuk, képzettségük, erejük, szellemi és fizikai értelemben, hogy hozzá merjenek fogni ehhez a kastélyhoz. Vállalták tavaly a legnagyobb kockázatot, mert az volt az igazi kockázat, mert az ideik már a tavalyinak egy járt úton való ismétlése volt. Azon jobban tudtak haladni, már mindenkiben volt egy kis hit, hogy ha tavaly sikerült, akkor bizonyára idén újra. Ezek után ilyen légből kapott számokkal, kijelentésekkel vagdalkozni felelőtlen viselkedés. Úgy gondolja, hogy azok a számok, amelyeket ő mondott, kiállják az összehasonlítás próbáját. Jelentős költség, nem azt mondta, hogy kevés, tetemes költség, de össze lehet hasonlítani minden hasonló jellegű



épülettel, annak a tetőzetével, annak a belső szerkezetével. De ez a fajta megközelítés, mintha két bevásárló kocsinak a tartalmát 100 méterről kívülről meg tudnák mondani, hogy melyiknek mennyi lehet az ára. Ez nem szaktudás, ez alaposság és pontosság kérdése. A szaktudás nem ehhez kell. Ezek számpárokból állnak, minőségekből, megnevezésekből, azonosításokból és összeszorításokból állnak. Ez az eredmény ezt hozta ki. Akit ez tényleg érdekel és véleményt akar erről megfogalmazni, az mélyedjen el benne. Hasonlítsa össze hasonló épületekkel, kérjen be egyéb dokumentációkat, miután elkészülnek az átadási dokumentációk, és tegyen összehasonlítást alaposan és azután tegyen kijelentést. Az ilyen felelőtlen kijelentések nem érnek semmit.

**Fekete Péter:** Dr. Palovics Lajos hozzászólásának nem erre a részletére szeretne rákérdezni. Nyilván vitatható, hogy mennyire arányos egy ilyen felújítás költsége, mennyire nem, nagyon sok összetevőből áll. Még csak arra se, hogy több olyan, állandóan visszatérő gondolatmenete van, amit nem nagyon ért, de talán már sose fogja megérteni, hogy a főépítész úr miért áll a célkeresztjének a középpontjában. Ha el tudja mondani, szívesen meghallgatja, de arról már letett, hogy ezt megértse. Arra viszont kíváncsi lenne, hogy megint a testület előtt az ő hibásként beállító véleményét mire alapozza. Ismertesse, hogy milyen tényekre, információkra alapozza, hogy neki bármilyen szerepe lett volna a vélt késlekedésében a beruházásnak vagy a vélt többletköltségekben, amely alpolgármester úr ismertetése szerint talán nem megalapozott. Hogyan kerül megint ez a csizma az asztalra, erre kíváncsi lenne, mert ilyen információkkal nem rendelkeznek, de olyat se tud, aki ilyenrel rendelkezik.

**Dr. Palovics Lajos:** A főépítéssel kapcsolatban annyit tud elmondani, hogy nem ő mondta ki, hogy rossz tervező, hanem az illetékes műemléki szervezet tagjai, illetve tervtanácsi vélemény is született ezzel kapcsolatban. Hangsúlyozza még egyszer, hogy az Szily kastély kertjébe tervezett iskolaterpvel kapcsolatban alakította ki ezt a véleményt. Polgármester úr elmondta, hogy a bontást rendelte meg a későbbi nyertestől a Városfejlesztési Kft. Ő nem a bontásról beszélt, hanem arról, hogy azon a bizonyos képviselő-testületi ülést megelőző délelőttjén már vakoltak, a szerelvények bent voltak, stb., tehát olyan kivitelezés történt. Neki nem szokása, hogy bárkit feljelentsen, ezt elmulasztotta, ennek megfelelően nem is készített dátumozott fényképfelvételt. Nem is áll szándékában senkit feljelenteni, ellentétben velük, akik vagy mások által vagy mint polgármester úr tudomására hozta, ő maga is tett feljelentést, igaz, hogy ismeretlen tettes ellen, amely egyértelműen őt, mint felelős személyt érintett volna. Ezek a feljelentések nem értek célt. Nem is kíván senkit - ha hibáztat is valakit – feljelenteni semmiért. Pontosan arra hívta fel most is a figyelmet, amire régebben, hogy ő szólt, hogy ez egy régi épület, közvetlenül a II. világháború után úgymond újították fel és elvitték a jó gerendákat és helyette ócska dolgokat építettek be. Egy tervezőnek tudni kell, hogy egy ilyen idős épületben például a faanyagvédelmi vizsgálatot el kell végezni. Miért csak később, a műemlékesek mondták, hogy el kell végezni? Tudni lehetett, amikor elkezdték ezt a dolgot, akkor is mondta, hogy itt több minden van, amire oda kell figyelni. Polgármester úr mondta most, hogy idő közben derült ki. Amit ő mondott korábban, az indulás előtt, azok miért csak a munka közben derültek ki? Ezeket egy átlagos, közepes tervező az elején megnézi, elmegy és megnézi, hogy milyen a tető, amely alá a termeket kialakítják. Ebben az esetben a kivitelezővel, a közbeszerzési pályázóval is jobb helyzetbe kerültek volna, mert eleve tudja. Aki csak munka közben tudja meg, hogy még ezt is és még azt is meg kell csinálni, az már drágábban csinálja meg, mert nem tud felkészülni, hanem prompt kell odavinni mindenfélét (embert, anyagot), mert amit gyorsan kell csinálni, az már egyértelműen árfelhajtó tényező. Nagyon tetszik mindig, amikor történészkednek képviselőtársai, elsősorban alpolgármester úr, de nagyon a saját nézőpontja alapján szemléli

a történelmet és kifelejtí az, hogy ki volt az, akik megszüntették ezt az iskolát. Keresse a saját pártja háza táján azt a megyei közgyűlést, amelyik aztán ki is rámolta azt az intézményt, amelyet teljes felszereléssel kapott és hogy kaptak vissza. Ezek olyan dolgok, amelyek elvinnék az időt jelen problémáiktól, de azért ajánlja figyelmébe, hogy szabadidejében mélyedjen el ezekben a dolgokban is.

**Nagy Tibor:** Azt hitte, hogy ezt a napirendet kb. két perc alatt elfogadják, úgy néz ki, hogy ma neki semmi nem jön össze. Ahogy hallja, itt komoly bizalmatlanság van. Nagyon egyszerű. Amikor befejeződik a felújítás, az összes számlát mindenki behozza és csinálnak egy elszámolást. Senki nem vádol senkit, ott a számok egyszerűek és onnan kezdve nem tudnak egymással vádaskodni, mert az nem lenne jó. Most nekiállnak itt Palovicsozni, az az időszak szerinte már elmúlt. Az, hogy most ki kezdett neki, nagyon helyes, hogy az önkormányzat nekiállt a kastély felújításának, mert máshol a gyerekeket nem tudták volna leültetni. Ez tény. A hosszú barátság titka a pontos elszámolás. úgy gondolja, mint képviselők a számlákba bele tudnak nézni. Azt hiszi, annak nem lesz akadálya, hogy a jegyző úr összeszedi, amikor az elszámolás megtörtént. Bármelyik képviselő bele tud nézni. Az épület elkészül, lényeg, hogy a gyerekek benne vannak. Amikor az elszámolás megtörtént, jegyző úrtól kapnak egy értesítést. Nem beszélve arról, hogy a FIDESZ úgy indult ennek a választásnak neki, hogy a teljes transzparenciát biztosítja. Erről ne feledkezzen meg senki, mielőtt bárki is itt idegeskedik. Úgy gondolja, hogy ehhez bármelyik képviselőnek van joga, ahhoz nincs joga, hogy a másikat gyanúsítgassa. Ne gyanúsítgassák egymást, először meg kell nézni a dolgokat és dűlőre tudnak jutni ez ügyben.

**Dr. Kelemen Gáspár:** Úgy érzi, hogy az iskolatémától ez a képviselő-testület az életbe nem fog megszabadulni. Meggyőződése, hogy minden képviselő a maga módján jót akar. Mindenfajta oktatási lehetőséget, amit jónak tart, támogatja, mert oktatás nélkül egy nemzet nem tud meglenni. Azt is hozzáfűzné, hogy ezt az iskolakoncepciót nem tudja igazán támogatni. Lehet, azt mondják, nem ért az oktatáshoz – ez elhangzott itt korábban –, 49 éve a műszaki egyetemen oktat, és hozott anyagból dolgozik, meg tudja ítélni, hogy általános és középiskolában mit szedett fel a gyerek és mi a hiányosság. Itt állandóan elhangzik az minden egyes iskolatémánál, hogy bezzeg a Palovics korszak ahelyett, hogy téglából épített volna iskolát, állandóan konténereket szerzett be. Tudja, hogy Közép-Európában az az iskola, ami téglából, kőből, betonból épül, de felhívja társai figyelmét, hogy a sarkkörön túl konténerjellegű iskolák működnek. A műegyetemen volt egy doktorandusz hallgatója Mongóliából, aki jurtába járta végig az iskolát és a feje tele volt okossággal. Nemcsak a konténereken múlik, hogy jól lehet-e oktatni. Amíg ilyen szétszórt iskolaépületekben akarnak oktatni, van olyan iskola, ahol háromfajta iskolarendszer dolgozik. Nem lesz soha egyenszilárdságú az oktatás, mert nincs egyetlen felelőse, hogy hogyan kell a számtant, a helyesírást, történelmet, stb. oktatni, mindenki megpróbálja a maga módján, közös kontroll nélkül. Azt is tudja – van olyan mondás – mindenki azt oktatja, amihez ért, de nem biztos, hogy arra van szükség. Örül annak, ha létrehozzák az iskolát, de ne az legyen az állandó, visszatérő téma, hogy bezzeg az elmúlt 20 évben stb. - nem ismétli – igenis akkor is lehetett jó oktatást csinálni. Nem az alépítménytől, az iskolától függ, hanem a felépítménytől. Ezt a marxista-szenilista egyetemen tanulta, az pedig a tanári kar hozzáállása és tevékenysége. Kéri képviselőtársait, hogy ne tegyenek szemrehányást egymásnak, hogy miért konténerek és miért nem téglapépület. Reméli, megszabadulnak ettől a témakörtől és összehozhatnak valami olyat az elkövetkezendő időszakra – gondoljanak arra, hogy iskolát 100-150 évre építenek – és azért nem ért ezzel egyet, mert ma már szaktantermek nélkül nem lehet igazán oktatni. Nem lehet számítástechnikát, kémiát, biológiát, stb. oktatni, nem sorolja fel, ezt a tanárok jobban tudják, de ilyen irányba kellene nekik elmozdulni és mindent ilyen

irányba kellene segíteni, mert diákjaikból, csemetéikből ezután lesznek olyan emberek, akik felsőbb iskolába is helyt tudnak állni.

**Tarjáni István:** Röviden reagál a konténerekre. Nem a konténer ténnyel van a gond. Azokat megvásárolták, hanem bérlik és minden évben 45-50 millió Ft teher az önkormányzatnak, holott, ha ugyanezt a pénzt építésre költik, akkor az jobban hasznosul. A legutóbbi konténer bérlésük, amelyről már ők döntöttek, az olyan konstrukció, hogy a bérlet után egy maradványértéken meg tudják vásárolni. Ez a korábbiaknál nem így van, azt is lehet mondani, hogy kidobott pénz.

**Varga László:** Ügyrendi észrevétele van. Nagyon szívesen hallgatja még az én megmondtam hozzászólásokat, de felhívja képviselőtársai figyelmét arra, hogy a napirendi pont alatt Biatorbágy 2013. évi költségvetési rendeletének a módosítása szerepel.

**Barabás József:** Reagál az elhangzottakra, amelyet Szakadát László is félreértett. Ő senkit nem akart vádolni. Azt mondta, hogy nehogy az legyen, mint képviselő nem tudja meg, hogy mi és hogyan van. Azt nem lehet megtudni akár mérnöktől, akárkitől, aki ért hozzá, hogy az mennyibe került? Aki ehhez ért, mondja meg, hogy az hány millió. Ott ér valamit, különben nem kell vele foglalkozni, meg kell szavazni, mehetnek tovább.

**Tarjáni István:** Ismételni tudja magát, a közbeszerzésben ilyen számok voltak, sőt, bizottsági és testületi anyagban is ott van.

**Dr. Palovics Lajos:** Mint mondta, nincs tisztában ezzel a tétellel a költségvetés-módosításban, emiatt mondta, hogy nem tudja elfogadni a módosítást. Javasolja, hogy hozzon a képviselő-testület olyan határozatot, amelyben alakít egy vizsgálóbizottságot, két fideszes, két más szervezet jelöltjeként lett képviselővel, akik ezt megnézik, ahogy Nagy Tibor képviselőtársa mondta és az erről szóló véleményüket a képviselő-testület elé terjesztik. Ez nem példátlan, 2003-ban ilyen vizsgálatot végeztek alpolgármester úr és a településfejlesztési bizottság jelenlegi elnöke volt tagja egy harmadik, akkori képviselőtársukkal. Ebben a vizsgálóbizottságban a Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság elnökének is benne kell lenni. Javasolja ezt a megoldást.

**Tarjáni István:** Amennyiben több észrevétel nincs, a vitát lezárja. Annyi kiegészítést tesz, hogy ugyanazt, amit Palovics Lajos javasolt, bármelyik bizottság keretében meg lehet tenni vizsgálóbizottság létrehozása nélkül. Azért van 5 bizottsága Biatorbágy Képviselő-testületének, hogy amelyik bizottság óhajtja, a napirendjére veheti és vizsgálhatja a pénzügyi, a településfejlesztési és bármelyik, ahol ugyanilyen arányban vannak jelen, mint ahogy említette.

Dr. Palovics Lajos módosító indítványa, mely szerint alakuljon vizsgálóbizottság a Szily kastély tantermeinek felújításával összefüggő kérdésekre – 6 igen, 2 ellenszavazat és 4 tartózkodás mellett (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – nem kapta meg a szükséges többséget.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetéséről szóló 3/2013. (III.01.) önkormányzati rendeletének módosításáról szóló 20/2013.(IX.27.) önkormányzati rendeletét – 7 igen, 1 ellenszavazat, 4 tartózkodás (12 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – megalkotta.

Az elfogadott rendeletet a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

## **17) Tájékoztatások, javaslatok**

**Tarjáni István:** Hétvégén, egy országos programsorozat részeként Biatorbágyon a Szent Mihály napi ünnepségek megrendezésre kerülnek és erre invitálja a jelenlévőket és a képernyő előtt ülőket.

Id. Környei István elhunyt a múlt héten, akit az önkormányzat saját halottjának tekint, akinek a könyve megjelentetésének támogatásában részt vettek, illetve a Dévai Gyula Sport Díj tulajdonosa.

Felhívja a figyelmet, hogy az önkormányzatok napja szeptember 30. Ennek az ülésnek a keretében szeretne erről néhány mondatban megemlékezni, hogy 23 évvel ezelőtt alakultak meg országszerte az első önkormányzatok. Az ülést követően ez alkalomból hívja a képviselő-testület, illetve a nemzetiségi önkormányzatok tagjait egy kis ünnepségre.

## **18) Tisztségviselői, bizottsági előterjesztések**

Tisztségviselői, bizottsági előterjesztés nem volt.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testület tagjainak további kérdése, hozzászólása, észrevétele, javaslata nem volt.

**Tarjáni István:** Megköszöni a részvételt, a nyilvános ülést 18<sup>25</sup>-kor bezárja és a további napirendi pontok megtárgyalására zárt ülést rendel el.

K.m.f.

Tarjáni István  
polgármester

dr. Kovács András  
jegyző